

Έκδοση
στην ελληνική γλώσσα

Νομοθεσία

Περιεχόμενα

I	Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση	
*	Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 427/2003 του Συμβουλίου, της 3ης Μαρτίου 2003, σχετικά με έναν μεταβατικό μηχανισμό διασφάλισης ανά προϊόν όσον αφορά τις εισαγωγές, καταγωγής της Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας, και με την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 519/94 για το κοινό καθεστώς εισαγωγών από ορισμένες τρίτες χώρες	1
*	Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 428/2003 της Επιτροπής, της 12ης Φεβρουαρίου 2003, για την κατάρτιση της μεθόδου κατανομής των πρόσθετων ποσοτήτων που προκύπτουν από την αύξηση των ποσοτώσεων που επιφέρει ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 427/2003 του Συμβουλίου στις κοινοτικές ποσοτικές ποσοτώσεις του 2002 και 2003 για ορισμένα προϊόντα καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας	12
	Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 429/2003 της Επιτροπής, της 7ης Μαρτίου 2003, για καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών	14
*	Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 430/2003 της Επιτροπής, της 7ης Μαρτίου 2003, για τον καθορισμό των επιστροφών κατά την εξαγωγή λευκής ζάχαρης και ακατέργαστης ζάχαρης σε φυσική κατάσταση	16
*	Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 431/2003 της Επιτροπής, της 7ης Μαρτίου 2003, για τον καθορισμό των επιστροφών κατά την εξαγωγή σε φυσική κατάσταση για τα σιρόπια και ορισμένα άλλα προϊόντα του τομέα της ζάχαρης	18
*	Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 432/2003 της Επιτροπής, της 7ης Μαρτίου 2003, για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1331/2002 περί διαρκούς διαγωνισμού στο πλαίσιο της περιόδου εμπορίας 2002/2003 για τον προσδιορισμό των εισφορών ή/και των επιστροφών κατά την εξαγωγή λευκής ζάχαρης	21
	Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 433/2003 της Επιτροπής, της 7ης Μαρτίου 2003, για καθορισμό της μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή μακρόσπερμου λευκασμένου ρυζιού Β καταγωγής ορισμένων τρίτων χωρών στο πλαίσιο της δημοπρασίας που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1898/2002	22
	Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 434/2003 της Επιτροπής, της 7ης Μαρτίου 2003, σχετικά με τις προσφορές που υποβλήθηκαν για την αποστολή μακρόσπερμου αποφλοιωμένου ρυζιού Β προς τη νήσο Ρεϋνιόν, στο πλαίσιο της δημοπρασίας που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1895/2002	23

Περιεχόμενα (συνέχεια)	Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 435/2003 της Επιτροπής, της 7ης Μαρτίου 2003, για καθορισμό της μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή λευκασμένου ρυζιού με προορισμό ορισμένες τρίτες χώρες με στρογγυλούς κόκκους στο πλαίσιο της δημοπρασίας που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1896/2002	24
	Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 436/2003 της Επιτροπής, της 7ης Μαρτίου 2003, για καθορισμό της μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή στρογγυλόσπερμου, μεσόσπερμου και μακρόσπερμου Α λευκασμένου ρυζιού προορισμού ορισμένων τρίτων χωρών στο πλαίσιο της δημοπρασίας που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1897/2002	25
<hr/>		
II Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση		
Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο		
2003/158/ΕΚ, Ευρατόμ:		
*	Απόφαση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, της 15ης Ιανουαρίου 2003, για το διορισμό του Ευρωπαίου Διαμεσολαβητή	26
Συμβούλιο		
2003/159/ΕΚ:		
*	Απόφαση του Συμβουλίου, της 19ης Δεκεμβρίου 2002, για τη σύναψη της συμφωνίας εταιρικής σχέσης μεταξύ των μελών της ομάδας των κρατών της Αφρικής, της Καραϊβικής και του Ειρηνικού, αφενός, και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των κρατών μελών της, αφετέρου, που υπογράφηκε στην Κοτονού, στις 23 Ιουνίου 2000	27
Επιτροπή		
2003/160/ΕΚ:		
*	Απόφαση της Επιτροπής, της 7ης Μαρτίου 2003, για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2037/2000 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου αναφορικά με τη χρήση των ουσιών halon 1301 και halon 1211 [κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2003) 691]	29
2003/161/ΕΚ:		
*	Απόφαση της Επιτροπής, της 7ης Μαρτίου 2003, για καθορισμό για το έτος 2003 ενδεικτικής κατανομής μεταξύ των κρατών μελών των πόρων του κοινοτικού Ταμείου Καπνού για τη χρηματοδότηση των μέτρων που αναφέρονται στα άρθρα 13 και 14 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2182/2002 [κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2003) 704]	31

I

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση)

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 427/2003 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ
της 3ης Μαρτίου 2003**

σχετικά με έναν μεταβατικό μηχανισμό διασφάλισης ανά προϊόν όσον αφορά τις εισαγωγές, καταγωγής της Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας, και με την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 519/94 για το κοινό καθεστώς εισαγωγών από ορισμένες τρίτες χώρες

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 133,

την πρόταση της Επιτροπής,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Βάσει του κανονισμού (ΕΚ) 3285/94⁽¹⁾, το Συμβούλιο υιοθέτησε κοινούς κανόνες για τις εισαγωγές που περιέχουν διατάξεις σχετικά με μέτρα διασφάλισης.
- (2) Βάσει του κανονισμού (ΕΚ) 519/94⁽²⁾, το Συμβούλιο υιοθέτησε κοινούς κανόνες για τις εισαγωγές από ορισμένες τρίτες χώρες που επίσης περιέχουν διατάξεις σχετικά με μέτρα διασφάλισης.
- (3) Το πρωτόκολλο για την προσχώρηση της Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας (αναφερόμενη εφεξής ως «Κίνα») στον Παγκόσμιο Οργανισμό Εμπορίου (αναφερόμενο εφεξής ως «πρωτόκολλο») προβλέπει τη λήψη μεταβατικών μέτρων διασφάλισης ανά προϊόν (αναφερόμενα εφεξής ως «μέτρα διασφάλισης») και μεταβατικών μέτρων ανά προϊόν κατά της εκτροπής του εμπορίου (αναφερόμενα εφεξής ως «μέτρα κατά της εκτροπής του εμπορίου»).
- (4) Το πρωτόκολλο τέθηκε σε ισχύ στις 11 Δεκεμβρίου 2001.
- (5) Λόγω της σημαντικής διαφοράς μεταξύ των διατάξεων σχετικά με τα μέτρα διασφάλισης που περιέχονται στο πρωτόκολλο, αφενός, και στους κανονισμούς (ΕΚ) αριθ. 519/94 και (ΕΚ) αριθ. 3285/94, αφετέρου, είναι αναγκαία η ύπαρξη ειδικού κανονισμού για μέτρα διασφάλισης καθώς και για μέτρα κατά της εκτροπής του εμπορίου για ορισμένες εισαγωγές, καταγωγής Κίνας.

- (6) Σύμφωνα με το πρωτόκολλο, τα μέτρα διασφάλισης επιβάλλονται όταν προϊόντα, καταγωγής Κίνας, εισάγονται στην Κοινότητα σε τόσο αυξημένες ποσότητες ή υπό συνθήκες τέτοιες που προκαλούν ή απειλούν να προκαλέσουν διαταραχή της αγοράς στην κοινοτική βιομηχανία.
- (7) Διαταραχή της αγοράς υφίσταται όταν οι εισαγωγές ενός προϊόντος αυξάνονται με ταχύτητα τέτοια ώστε να αποτελούν σημαντικό αίτιο υλικής ζημίας ή απειλής υλικής ζημίας για την κοινοτική βιομηχανία.
- (8) Φαίνεται αναγκαία η υπογράμμιση των παραγόντων εκείνων που πρέπει να λαμβάνονται υπόψη για τον καθορισμό της διαταραχής της αγοράς.
- (9) Το πρωτόκολλο προβλέπει την επιβολή μέτρων κατά της εκτροπής του εμπορίου σε περιπτώσεις όπου μια ενέργεια της Κίνας ή άλλου μέλους του Παγκόσμιου Οργανισμού Εμπορίου (αναφερόμενος εφεξής ως «ΠΟΕ») για την αποφυγή ή για την αποκατάσταση της διαταραχής της αγοράς στην εν λόγω αγορά μέλους του ΠΟΕ, προκαλεί ή απειλεί να προκαλέσει αύξηση των εισαγωγών ενός προϊόντος, καταγωγής Κίνας, στην Κοινότητα.
- (10) Ενδείκνυται να προβλεφθούν κατευθυντήριες γραμμές όσον αφορά τους παράγοντες που μπορεί να συντρέχουν προκειμένου να καθορισθεί εάν έλαβε χώρα εκτροπή του εμπορίου.
- (11) Συνιστάται να προσδιορισθεί ο όρος «κοινοτική βιομηχανία».
- (12) Μια έρευνα για μέτρα διασφάλισης ή για μέτρα κατά της εκτροπής του εμπορίου ξεκινά ύστερα από αίτημα κράτους μέλους ή της Επιτροπής. Είναι αναγκαίο να περιορισθεί η δυνατότητα έναρξης έρευνας όσον αφορά μέτρα διασφάλισης σχετικά με το ίδιο θέμα πριν από την εκπονή ενός έτους ύστερα από την ολοκλήρωση προηγούμενης έρευνας. Δεν θα πρέπει να υπάρχει τέτοιου είδους περιορισμός όσον αφορά μέτρα κατά της εκτροπής του εμπορίου.

⁽¹⁾ ΕΕ L 349 της 31.12.1994, σ. 53· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2474/2000 (ΕΕ L 286 της 11.11.2000, σ. 1).

⁽²⁾ ΕΕ L 67 της 10.3.1994, σ. 89· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1138/98 (ΕΕ L 159 της 3.6.1998, σ. 1).

- (13) Είναι αναγκαίο να ορισθεί ο τρόπος με τον οποίον θα πρέπει να ενημερώνονται τα ενδιαφερόμενα μέρη σχετικά με τις πληροφορίες που χρειάζονται οι κοινοτικές αρχές και θα πρέπει να τους παρέχεται κάθε δυνατότητα υποβολής συναφών αποδεικτικών στοιχείων και προάσπισης των συμφερόντων τους. Είναι επίσης επιθυμητό να καθιερωθούν ευκρινώς οι κανόνες και οι διαδικασίες που πρέπει να ακολουθούνται κατά τη διάρκεια της έρευνας, ιδίως οι κανόνες βάσει των οποίων τα ενδιαφερόμενα μέρη οφείλουν να αναγγέλλονται, να διατυπώνουν τις απόψεις τους και να υποβάλλουν πληροφοριακά στοιχεία εντός συγκεκριμένων προθεσμιών, προκειμένου οι εν λόγω απόψεις και στοιχεία να λαμβάνονται υπόψη. Ενδείκνυται επίσης να καθορισθούν οι προϋποθέσεις υπό τις οποίες ένα ενδιαφερόμενο μέρος είναι δυνατό να αποκτή πρόσβαση σε πληροφορίες που έχουν παρασχεθεί από άλλα ενδιαφερόμενα μέρη και να διατυπώνει τις παρατηρήσεις του σχετικά.
- (14) Είναι αναγκαίο να καθορισθούν οι όροι υπό τους οποίους μπορούν να επιβάλλονται προσωρινά μέτρα, κατ' εξαίρεση, συμπεριλαμβανομένου του ότι τα μέτρα αυτά μπορούν να επιβάλλονται από την Επιτροπή και μόνον για μια περίοδο 200 ημερών.
- (15) Το πρωτόκολλο απαιτεί τα οριστικά μέτρα να είναι δυνατόν να επιβάλλονται 60 μόνον ημέρες μετά την παραλαβή αιτήματος για διαβουλεύσεις από την Κίνα και εφόσον οι διαβουλεύσεις αυτές δεν έχουν οδηγήσει σε αμοιβαία ικανοποιητική λύση.
- (16) Συνιστάται να προβλεφθεί, υπό ορισμένους όρους και υπό την προϋπόθεση ότι δεν διαταράσσεται η λειτουργία της εσωτερικής αγοράς, η δυνατότητα επιβολής μέτρων που περιορίζονται σε ένα ή περισσότερα κράτη μέλη.
- (17) Είναι σκόπιμο να προβλεφθεί ότι τα μέτρα διασφάλισης παύουν να ισχύουν μετά την πάροδο τετραετίας, εκτός αν διαπιστωθεί, από την επανεξέτασή τους, ότι θα πρέπει να διατηρηθούν.
- (18) Συνιστάται να προβλεφθούν ενδιάμεσες επανεξετάσεις, σε περιπτώσεις όπου ένα κράτος μέλος ή η Επιτροπή ζητά να εξετάσει τα αποτελέσματα ενός μέτρου διασφάλισης ή ενός μέτρου κατά της εκτροπής του εμπορίου και την αναγκαιότητα για τη διατήρηση του μέτρου.
- (19) Είναι αναγκαίο να προβλεφθεί η επανεξέταση ενός μέτρου κατά της εκτροπής του εμπορίου όταν το μέλος του ΠΟΕ που ενεργεί για την αντιμετώπιση της διαταραχής της αγοράς κοινοποιεί στην επιτροπή για τα μέτρα διασφάλισης του ΠΟΕ τροποποίηση των ενεργειών του.
- (20) Είναι σκόπιμο να επιτρέπεται η αναστολή μέτρου διασφάλισης και μέτρου κατά της εκτροπής του εμπορίου σε περίπτωση πρόσκαιρης μεταβολής των συνθηκών στην αγορά, η οποία καθιστά τη διατήρηση της εφαρμογής του μέτρου προσωρινά άσκοπη.
- (21) Για να διασφαλισθεί η προσηκούμενη επιβολή των μέτρων, είναι απαραίτητο τα κράτη μέλη να παρακολουθούν και να υποβάλλουν στην Επιτροπή στοιχεία σχετικά με το εισαγωγικό εμπόριο προϊόντων που υπόκεινται σε έρευνα ή σε μέτρα, καθώς και σχετικά με τα ποσά των δασμών που εισπράττονται κατ' εφαρμογή του παρόντος κανονισμού, ανάλογα με την περίπτωση.
- (22) Είναι επίσης αναγκαίο να προβλεφθούν διαβουλεύσεις με μια συμβουλευτική επιτροπή σε τακτά και ειδικά στάδια της έρευνας. Η επιτροπή θα πρέπει να απαρτίζεται από εκπροσώπους των κρατών μελών και να έχει ως πρόεδρο εκπρόσωπο της Επιτροπής. Σύμφωνα με την αιτιολογική σκέψη 12 της απόφασης 1999/468/ΕΚ του Συμβουλίου ⁽¹⁾, η συμβουλευτική επιτροπή δεν εμπίπτει στο πεδίο εφαρμογής της προαναφερόμενης απόφασης του Συμβουλίου.
- (23) Είναι σκόπιμο να προβλεφθούν επισκέψεις επαλήθευσης με σκοπό τον έλεγχο των πληροφοριών που έχουν υποβληθεί σχετικά με τις τάσεις στους εισαγόμενους όγκους και στη διαταραχή της αγοράς, αν και οι επισκέψεις αυτές θα πρέπει να εξαρτώνται από την ποιότητα των απαντήσεων στα ερωτηματολόγια που έχουν παραληφθεί.
- (24) Θα πρέπει να θεοπιστούν διατάξεις για τη μεταχείριση πληροφοριών εμπιστευτικού χαρακτήρα, ούτως ώστε να μην διαρρέουν επιχειρηματικά ή κρατικά μυστικά.
- (25) Είναι σημαντικό να προβλεφθεί η προσηκούμενη κοινολόγηση των ουσιωδών πραγματικών περιστατικών και του σκεπτικού που έχουν προκύψει, στα μέρη που δικαιούνται να λάβουν γνώση των εν λόγω στοιχείων, καθώς και η πραγματοποίηση της κοινολόγησης αυτής εντός χρονικού διαστήματος που επιτρέπει στα μέρη να υπερασπίζονται τα συμφέροντά τους, λαμβανομένης συγχρόνως δεόντως υπόψη της διαδικασίας λήψης αποφάσεων που ισχύει στην Κοινότητα.
- (26) Είναι σκόπιμο να καθιερωθεί ένα διοικητικό σύστημα που να προβλέπει τη δυνατότητα προβολής επιχειρημάτων σχετικά με το εάν δεδομένο μέτρο είναι προς το συμφέρον της Κοινότητας, συμπεριλαμβανομένων των συμφερόντων του καταναλωτή, και να καθορισθούν, αφενός, οι προθεσμίες εντός των οποίων πρέπει να υποβάλλονται τα σχετικά πληροφοριακά στοιχεία και, αφετέρου, τα δικαιώματα κοινολόγησης των ενδιαφερομένων μερών.
- (27) Η έκθεση σχετικά με τα «συμβαλλόμενα μέρη για την προσχώρηση της Κίνας στον ΠΟΕ» (αναφερόμενη εφεξής ως «η έκθεση»), προβλέπει τη σταδιακή κατάργηση των ποσοτώσεων πλην των κλωστοϋφαντουργικών, που διατηρεί η Κοινότητα έναντι ορισμένων προϊόντων, καταγωγής Κίνας.
- (28) Ενδείκνυται, συνεπώς, να καταργηθεί το παράρτημα II του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 519/94, ως συνέπεια της προαναφερόμενης σταδιακής κατάργησης.
- (29) Ενδείκνυται να αυξηθούν οι ποσότητες που έχουν ήδη χορηγηθεί μέσω αδειών εισαγωγής για το 2002 και το 2003, προκειμένου να ληφθεί υπόψη η αύξηση που προβλέπεται στο χρονοδιάγραμμα σταδιακής κατάργησης.
- (30) Ενδείκνυται να αρθούν τα μέτρα παρακολούθησης για όσα προϊόντα, καταγωγής Κίνας, καλύπτονται σήμερα και απαριθμούνται στο παράρτημα III του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 519/94, το οποίο θα πρέπει να καταργηθεί.

⁽¹⁾ ΕΕ L 184 της 17.7.1999, σ. 23.

- (31) Ενδεικνύεται να διαγραφούν από το παράρτημα I του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 519/94 οι χώρες εκείνες που έχουν γίνει μέλη του ΠΟΕ και να χορηγηθεί στην Επιτροπή η αρμοδιότητα για την ενημέρωση του παραρτήματος.
- (32) Δεδομένου ότι συνεχίζουν να υπάρχουν ποσοτώσεις όσον αφορά ορισμένα προϊόντα, καταγωγής Κίνας, ενδεικνύεται να αποκλεισθεί η εφαρμογή των διατάξεων σχετικά με τα μέτρα διασφάλισης και την εκτροπή του εμπορίου για τα προϊόντα αυτά κατά την περίοδο εφαρμογής των εν λόγω ποσοτώσεων.
- (33) Το πρωτόκολλο προβλέπει τη λήξη ισχύος του τμήματος που συνδέεται με μέτρα διασφάλισης και μέτρα κατά της εκτροπής του εμπορίου δώδεκα έτη μετά την έναρξη ισχύος του πρωτοκόλλου. Είναι, συνεπώς, αναγκαίο να οριστεί ότι κάθε μέτρο που λαμβάνεται βάσει του παρόντος κανονισμού λήγει στις 11 Δεκεμβρίου 2013, το αργότερο,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

ΤΙΤΛΟΣ I

ΜΕΤΑΒΑΤΙΚΟΣ ΜΗΧΑΝΙΣΜΟΣ ΔΙΑΣΦΑΛΙΣΗΣ ΑΝΑ ΠΡΟΪΟΝ

Άρθρο 1

Αρχές

1. Σε περιπτώσεις όπου προϊόντα, καταγωγής Κίνας, εισάγονται στην Κοινότητα σε τόσο αυξημένες ποσότητες ή υπό συνθήκες τέτοιες που προκαλούν ή απειλούν να προκαλέσουν διαταραχή της αγοράς στον κοινοτικό κλάδο, μπορεί να επιβάλλεται μέτρο διασφάλισης σύμφωνα με τις ακόλουθες διατάξεις.
2. Όταν κάποια ενέργεια της Κίνας ή άλλου μέλους του ΠΟΕ για την αποφυγή ή την αποκατάσταση της διαταραχής της αγοράς στην εν λόγω αγορά μέλους του ΠΟΕ προκαλεί ή απειλεί να προκαλέσει σημαντικές εκτροπές του εμπορίου στην Κοινότητα, μπορεί να επιβάλλεται μέτρο κατά της εκτροπής του εμπορίου σύμφωνα με τις ακόλουθες διατάξεις.

Άρθρο 2

Καθορισμός της διαταραχής της αγοράς

1. Διαταραχή της αγοράς υφίσταται όταν οι εισαγωγές ενός προϊόντος, ομοειδούς ή ευθέως ανταγωνιστικού με ένα προϊόν που παράγεται από την κοινοτική βιομηχανία, αυξάνονται με ταχύτητα τέτοια, απόλυτη ή σχετική, ώστε να αποτελούν σημαντικό αίτιο υλικής ζημίας ή απειλής υλικής ζημίας για την κοινοτική βιομηχανία.
2. Για τον καθορισμό της ύπαρξης διαταραχής της αγοράς, λαμβάνονται υπόψη μόνον αντικειμενικοί παράγοντες, συμπεριλαμβανομένων:
 - α) του όγκου των εισαγωγών υπό έρευνα·
 - β) του αντίκτυπου των εισαγωγών αυτών στις τιμές για ομοειδή ή ευθέως ανταγωνιστικά προϊόντα στην Κοινότητα, και

- γ) του αντίκτυπου των εισαγωγών αυτών στη κοινοτική βιομηχανία παραγωγής ομοειδών ή ευθέως ανταγωνιστικών προϊόντων.

Άρθρο 3

Καθορισμός της σημαντικής εκτροπής του εμπορίου

1. Σημαντική εκτροπή του εμπορίου υφίσταται όταν μια ενέργεια της Κίνας ή άλλου μέλους του ΠΟΕ με στόχο την αποφυγή ή την αποκατάσταση της διαταραχής της αγοράς στην εν λόγω αγορά μέλους του ΠΟΕ, προκαλεί ή απειλεί να προκαλέσει αύξηση στις εισαγωγές ενός προϊόντος από την Κίνα στην Κοινότητα.
2. Πρέπει να εφαρμόζονται αντικειμενικά κριτήρια προκειμένου να καθορισθεί εάν ενέργειες για την αποφυγή ή την αποκατάσταση της διαταραχής της αγοράς προκαλούν ή απειλούν να προκαλέσουν σημαντική εκτροπή του εμπορίου. Μεταξύ των παραγόντων που πρέπει να εξετάζονται είναι και οι ακόλουθα:
 - α) η σημερινή ή μελλοντική αύξηση στο μερίδιο της αγοράς εισαγωγών από την Κίνα στην Κοινότητα·
 - β) η φύση ή η έκταση των αναλαμβανόμενων ή προτεινόμενων ενεργειών από την Κίνα ή από άλλα μέλη του ΠΟΕ·
 - γ) η σημερινή ή μελλοντική αύξηση του όγκου των εισαγωγών από την Κίνα λόγω των αναλαμβανόμενων ή προτεινόμενων ενεργειών·
 - δ) οι όροι προσφοράς και ζήτησης στην κοινοτική αγορά για τα προϊόντα υπό έκδοση, και
 - ε) η έκταση των εξαγωγών από την Κίνα σε μέλος (μέλη) του ΠΟΕ που εφαρμόζουν ένα προσωρινό ή οριστικό μέτρο διασφάλισης.

Άρθρο 4

Καθορισμός της κοινοτικής βιομηχανίας

Για τους σκοπούς του παρόντος κανονισμού, ο όρος «κοινοτική βιομηχανία» ερμηνεύεται ως αναφερόμενος στο σύνολο των κοινοτικών παραγωγών που παράγουν ομοειδή ή ευθέως ανταγωνιστικά προϊόντα και οι οποίοι δραστηριοποιούνται στο έδαφος της Κοινότητας ή ως αναφερόμενος στους παραγωγούς των οποίων αθροισμένη η παραγωγή ομοειδών ή ευθέως ανταγωνιστικών προϊόντων αντιπροσωπεύει μείζον ποσοστό της συνολικής κοινοτικής παραγωγής των εν λόγω προϊόντων.

Άρθρο 5

Έναρξη της διαδικασίας

1. Η διαδικασία έρευνας ξεκινά ύστερα από αίτημα κράτους μέλους ή με πρωτοβουλία της Επιτροπής όταν είναι προφανές στην Επιτροπή ότι υπάρχουν επαρκείς ενδείξεις που δικαιολογούν την έναρξη έρευνας.
2. Εάν, λόγω της εξέλιξης των εισαγωγών, καθίσταται αναγκαία η λήψη μέτρων διασφάλισης ή μέτρων κατά της εκτροπής του εμπορίου, η Επιτροπή ενημερώνεται σχετικά από τα κράτη μέλη. Η ενημέρωση αυτή πρέπει να περιλαμβάνει τα διαθέσιμα αποδεικτικά στοιχεία, όπως καθορίζονται βάσει των κριτηρίων των άρθρων 1, 2 και 3, κατά περίπτωση. Η Επιτροπή πρέπει να διαβιβάζει αμέσως τις πληροφορίες αυτές σε όλα τα κράτη μέλη.

3. Πριν από την έναρξη έρευνας, η Επιτροπή κοινοποιεί στην Κίνα την πρόθεσή της για έναρξη της έρευνας. Η κοινοποίηση μπορεί να συνοδεύεται από πρόσκληση για διαβουλεύσεις με στόχο τη διευκρίνιση της κατάστασης όσον αφορά τα θέματα που αναφέρονται στα άρθρα 1, 2 και 3, κατά περίπτωση, και την επίτευξη αμοιβαία ικανοποιητικής λύσης.

4. Όταν, ύστερα από διαβούλευση των κρατών μελών, φαίνεται πως υπάρχουν επαρκείς ενδείξεις που δικαιολογούν την έναρξη διαδικασίας και οι διαβουλεύσεις που αναφέρονται στην παράγραφο 3 δεν έχουν οδηγήσει σε αμοιβαία ικανοποιητική λύση, η Επιτροπή δημοσιεύει ανακοίνωση στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

5. Στην ανακοίνωση για την κίνηση της διαδικασίας αναγγέλλεται η έναρξη έρευνας, το πεδίο εφαρμογής της, κατονομάζεται το σχετικό προϊόν, παρουσιάζονται περιληπτικά οι ληφθείσες πληροφορίες και ορίζεται ότι όλες οι συναφείς πληροφορίες πρέπει να ανακοινώνονται στην Επιτροπή. Καθορίζονται οι προθεσμίες εντός των οποίων μπορούν να αναγγέλλονται τα ενδιαφερόμενα μέρη, να γνωστοποιούν γραπτώς τις απόψεις τους και να παρέχουν πληροφορίες, εφόσον οι εν λόγω απόψεις και πληροφορίες πρόκειται να ληφθούν υπόψη κατά την έρευνα· καθορίζει επίσης την προθεσμία εντός της οποίας τα ενδιαφερόμενα μέρη μπορούν να ζητούν να γίνουν δεκτά σε ακρόαση από την Επιτροπή σύμφωνα με το άρθρο 6 παράγραφος 4.

6. Δεν ξεκινά έρευνα σχετικά με μέτρα διασφάλισης, όπως ορίζεται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 για το ίδιο θέμα, σε λιγότερο από ένα έτος ύστερα από την ολοκλήρωση προηγούμενης έρευνας, εκτός εάν υπάρχει σοβαρός λόγος.

7. Έρευνα δεν αποτελεί εμπόδιο για τις διαδικασίες εκτελωνισμού.

Άρθρο 6

Η έρευνα

1. Ύστερα από την έναρξη της διαδικασίας, η Επιτροπή αρχίζει έρευνα. Η έρευνα αυτή καλύπτει τόσο την ύπαρξη αυξημένων εισαγωγών και διαταραχής της αγοράς όσο και την ύπαρξη εκτροπής του εμπορίου. Η έρευνα για την ύπαρξη αυξημένων εισαγωγών και διαταραχής της αγοράς γίνεται ταυτόχρονα. Με στόχο την επίτευξη αντιπροσωπευτικού πορίσματος, επιλέγεται περίοδος έρευνας. Κατά κανόνα, τυχόν πληροφορίες που αναφέρονται σε χρονικό διάστημα μεταγενέστερο της περιόδου έρευνας δεν λαμβάνονται υπόψη.

2. Η Επιτροπή αναζητά κάθε πληροφορία που κρίνει αναγκαία προκειμένου να προβεί σε διαπίστωση, με βάση τα κριτήρια που ορίζονται στα άρθρα 1, 2 και 3, ανάλογα με την περίπτωση, και, όταν το κρίνει σκόπιμο, προσπαθεί να επιβεβαιώσει τις πληροφορίες αυτές.

3. Η Επιτροπή μπορεί να ζητεί από τα κράτη μέλη να παρέχουν ορισμένα πληροφοριακά στοιχεία, και τα κράτη μέλη προβαίνουν σε κάθε πρόσφορη ενέργεια για την ικανοποίηση των αιτήσεων αυτών. Όταν τα εν λόγω στοιχεία παρουσιάζουν γενικό ενδιαφέρον ή όταν η διαβίβασή τους έχει ζητηθεί από ένα κράτος μέλος, η Επιτροπή τα διαβιβάζει στα κράτη μέλη, υπό την προϋπόθεση ότι τα εν λόγω στοιχεία δεν είναι εμπιστευτικά· στην περίπτωση αυτή, διαβιβάζεται η μη εμπιστευτική περίληψή τους.

4. Τα ενδιαφερόμενα μέρη που έχουν αναγγεληθεί σύμφωνα με το άρθρο 5 παράγραφος 5 και η κυβέρνηση της Κίνας γίνονται δεκτά σε ακρόαση, υπό την προϋπόθεση ότι έχουν υποβάλει γραπτή αίτηση, εντός της προθεσμίας που τάσσεται στην ανακοίνωση που έχει δημοσιευθεί στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*, με την οποία καταδεικνύεται ότι είναι πράγματι ενδιαφερόμενα μέρη τα οποία όντως ενδέχεται να θιγούν από την έκβαση της διαδικασίας, καθώς και ότι υπάρχουν ιδιαίτεροι λόγοι που υπαγορεύουν την ακρόασή τους.

5. Μετά από αίτηση, δίνεται η ευκαιρία στα ενδιαφερόμενα μέρη, που έχουν αναγγεληθεί σύμφωνα με το άρθρο 5 παράγραφος 5, καθώς και στην κυβέρνηση της Κίνας, να συναντήσουν τα μέρη που έχουν αντίθετα συμφέροντα, ώστε να καθίσταται δυνατή η αντιπαράθεση των θέσεων και η προβολή των εκατέρωθεν επιχειρημάτων. Κατά τη χορήγηση των δυνατοτήτων αυτών, πρέπει να λαμβάνεται υπόψη η ανάγκη προστασίας της εμπιστευτικότητας και της διευκόλυνσης των μερών. Κανένα μέρος δεν υποχρεούται να παρίσταται σε συνάντηση, ενώ η παράλειψη να το πράξει δεν είναι επιζήμια για την υπόθεση του εν λόγω μέρους. Οι πληροφορίες που παρέχονται προφορικά βάσει της παρούσας παραγράφου λαμβάνονται υπόψη από την Επιτροπή στο βαθμό που επιβεβαιώνονται μεταγενέστερα γραπτώς.

6. Τα ενδιαφερόμενα μέρη τα οποία έχουν αναγγεληθεί σύμφωνα με το άρθρο 5 παράγραφος 5 και η κυβέρνηση της Κίνας μπορούν, μετά από γραπτή αίτηση, να ελέγχουν όλες τις πληροφορίες που έχουν παραιοχθεί στην Επιτροπή από οποιοδήποτε μέρος που λαμβάνει μέρος σε έρευνα, εκτός από τα εσωτερικά έγγραφα τα οποία συντάσσουν οι αρχές της Κοινότητας ή τα κράτη μέλη της, εφόσον αυτά είναι χρήσιμα για την υπεράσπιση των υποθέσεών τους, δεν είναι εμπιστευτικά κατά την έννοια του άρθρου 17 και χρησιμοποιούνται για την έρευνα. Τα μέρη έχουν τη δυνατότητα να διατυπώνουν παρατηρήσεις σχετικά με τα εν λόγω πληροφοριακά στοιχεία, και τα σχόλιά τους λαμβάνονται υπόψη εφόσον είναι επαρκώς τεκμηριωμένα.

7. Όσον αφορά διαδικασίες που έχουν ξεκινήσει σύμφωνα με το άρθρο 5 παράγραφος 4, μια έρευνα ολοκληρώνεται, εάν αυτό είναι δυνατόν, εντός εννέα μηνών από την έναρξη της. Σε εξαιρετικές περιπτώσεις, η προθεσμία αυτή μπορεί να παρατείνεται για ένα περαιτέρω χρονικό διάστημα δύο μηνών, κατ' ανώτατο όριο. Η Επιτροπή δημοσιεύει τότε στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης* μια ανακοίνωση, στην οποία περιλαμβάνονται η διάρκεια της παράτασης και η περίληψη των λόγων που οδήγησαν σ' αυτήν.

Άρθρο 7

Επιβολή προσωρινών μέτρων διασφάλισης

1. Προσωρινά μέτρα διασφάλισης επιβάλλονται σε κρίσιμες περιπτώσεις όπου μια καθυστέρηση μπορεί να προκαλέσει ζημία που θα ήταν δύσκολο να αποκατασταθεί, ύστερα από μια προκαταρκτική διαπίστωση ότι εισαγωγές έχουν προκαλέσει ή απειλούν να προκαλέσουν διαταραχή της αγοράς στην κοινοτική βιομηχανία και εφόσον το κοινοτικό συμφέρον απαιτεί παρέμβαση. Η Επιτροπή λαμβάνει τέτοια προσωρινά μέτρα μετά από διαβούλευση με τα κράτη μέλη ή, σε εξαιρετικά επείγουσες περιπτώσεις, μετά από ενημέρωση των κρατών μελών. Σε αυτή την τελευταία περίπτωση, πραγματοποιείται διαβούλευση το αργότερο δέκα ημέρες μετά την κοινοποίηση στα κράτη μέλη των ενεργειών που ανέλαβε η Επιτροπή.

2. Όταν ένα κράτος μέλος ζητά την άμεση παρέμβαση της Επιτροπής και εφόσον πληρούνται οι όροι της παραγράφου 1, η Επιτροπή λαμβάνει απόφαση, εντός χρονικού διαστήματος πέντε εργάσιμων ημερών, κατ' ανώτατο όριο, από την ημερομηνία παραλαβής του αιτήματος.

3. Η Επιτροπή ενημερώνει πάραυτα το Συμβούλιο και τα κράτη μέλη σχετικά με κάθε απόφαση που λαμβάνει βάσει των παραγράφων 1 και 2. Το Συμβούλιο, αποφασίζοντας με ειδική πλειοψηφία, μπορεί να αποφασίσει άλλως, εντός τριών μηνών αφότου ενημερωθεί από την Επιτροπή σύμφωνα με την παρούσα παράγραφο.

4. Τα προσωρινά μέτρα διασφάλισης μπορούν, μεταξύ άλλων, να λαμβάνουν τη μορφή τελωνειακών δασμών και ποσοτικών περιορισμών των εισαγωγών, καταγωγής Κίνας.

5. Η διάρκεια ισχύος των προσωρινών μέτρων δεν υπερβαίνει τις 200 ημέρες.

6. Σε περίπτωση κατάργησης των προσωρινών μέτρων διασφάλισης λόγω μη πλήρωσης των όρων που περιέχονται στα άρθρα 1, 2 ή 3, κατά περίπτωση, οι δασμοί που έχουν εισπραχθεί ως αποτέλεσμα των προσωρινών μέτρων επιστρέφονται αυτομάτως. Εφαρμόζεται η διαδικασία που προβλέπεται στα άρθρα 235 και επόμενα του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2913/92 του Συμβουλίου, της 12ης Οκτωβρίου 1992, περί θεσπίσεως κοινοτικού τελωνειακού κώδικα (¹).

Άρθρο 8

Περάτωση χωρίς τη λήψη μέτρων

Όταν, μετά από διαβούλευση με τα κράτη μέλη, δεν είναι απαραίτητη η λήψη μέτρων διασφάλισης ή μέτρων κατά της εκτροπής του εμπορίου και δεν εκφράζεται αντίρρηση στη συμβουλευτική επιτροπή, η έρευνα ή η διαδικασία περατώνεται με απόφαση της Επιτροπής. Σε όλες τις άλλες περιπτώσεις, η Επιτροπή υποβάλλει πάραυτα στο Συμβούλιο έκθεση σχετική με τα αποτελέσματα των διαβουλεύσεων, μαζί με πρόταση για κανονισμό του Συμβουλίου με στόχο την περάτωση της διαδικασίας. Η διαδικασία λογίζεται περατωθείσα εάν, εντός προθεσμίας ενός μηνός, το Συμβούλιο δεν αποφασίσει άλλως, με ειδική πλειοψηφία.

Άρθρο 9

Επιβολή οριστικών μέτρων

1. Όταν από τα πραγματικά περιστατικά, όπως καθορίζονται οριστικά, καταδεικνύεται ότι πληρούνται οι όροι των άρθρων 1, 2 και 3, κατά περίπτωση, και το κοινοτικό συμφέρον απαιτεί παρέμβαση σύμφωνα με το άρθρο 19, η Επιτροπή ζητεί την πραγματοποίηση διαβουλεύσεων με την κυβέρνηση της Κίνας με στόχο την επίτευξη αμοιβαία ικανοποιητικής λύσης.

2. Όταν οι διαβουλεύσεις που αναφέρονται στην παράγραφο 1 του παρόντος άρθρου δεν οδηγήσουν σε αμοιβαία ικανοποιητική λύση εντός 60 ημερών από την παραλαβή της αίτησης για διαβουλεύσεις, επιβάλλεται οριστικό μέτρο διασφάλισης ή μέτρο κατά της εκτροπής του εμπορίου κατόπιν διαβούλευσης με τα κράτη μέλη.

3. Σε περίπτωση που η επιβολή ενός μέτρου από την Επιτροπή έχει ζητηθεί από ένα κράτος μέλος, η Επιτροπή λαμβάνει απόφαση εντός χρονικού διαστήματος πέντε εργάσιμων ημερών, κατ' ανώτατο όριο, από την παραλαβή του εν λόγω αιτήματος.

4. Κάθε απόφαση που λαμβάνει η Επιτροπή βάσει του παρόντος άρθρου γνωστοποιείται στο Συμβούλιο και στα κράτη μέλη. Κάθε κράτος μέλος μπορεί, εντός ενός μηνός από την ημερομηνία της γνωστοποίησης αυτής, να παραπέμψει την απόφαση στο Συμβούλιο.

5. Εάν ένα κράτος μέλος παραπέμψει την απόφαση της Επιτροπής στο Συμβούλιο, τότε το Συμβούλιο, με ειδική πλειοψηφία, μπορεί να επιβεβαιώσει, να τροποποιήσει ή να ανακαλέσει την απόφαση αυτή.

Εάν, εντός τριών μηνών από την παραπομπή του θέματος στο Συμβούλιο, το Συμβούλιο δεν έχει λάβει απόφαση, η απόφαση της Επιτροπής θεωρείται ότι έχει ανακληθεί.

6. Εφόσον το απαιτεί το κοινοτικό συμφέρον, το Συμβούλιο μπορεί, αποφασίζοντας με ειδική πλειοψηφία μετά από πρόταση της Επιτροπής, που έχει διατυπωθεί σύμφωνα με τους όρους του παρόντος τίτλου, να λαμβάνει τα κατάλληλα μέτρα.

7. Τα οριστικά μέτρα μπορούν, μεταξύ άλλων, να λαμβάνουν τη μορφή τελωνειακών δασμών και ποσοτικών περιορισμών των εισαγωγών, καταγωγής Κίνας.

Άρθρο 10

Περιφερειακά μέτρα

Όταν, βάσει κυρίως των παραγόντων που αναφέρονται στα άρθρα 2 και 3, κρίνεται ότι πληρούνται οι προβλεπόμενοι όροι για τη θέσπιση των μέτρων που προβλέπονται στα άρθρα 7 και 9 σε ένα ή περισσότερα κράτη μέλη, η Επιτροπή, αφού εξετάσει τις εναλλακτικές λύσεις, μπορεί να επιτρέψει, κατ' εξαίρεση, την εφαρμογή μέτρων διασφάλισης που περιορίζονται στο ενδιαφερόμενο κράτος μέλος, εάν κρίνει ότι τα μέτρα αυτά, εφαρμοζόμενα σ' αυτό το επίπεδο, είναι καταλληλότερα από τα μέτρα που επιβάλλονται στο σύνολο της Κοινότητας. Τα μέτρα αυτά πρέπει να είναι προσωρινά και να μην διαταράσσουν τη λειτουργία της εσωτερικής αγοράς. Τα μέτρα αυτά θεσπίζονται σύμφωνα με τις διατάξεις που ορίζονται στα άρθρα 7 και 9, αντιστοίχως.

Άρθρο 11

Διάρκεια ισχύος

1. Ένα μέτρο διασφάλισης παραμένει σε ισχύ μόνον για εκείνη τη χρονική περίοδο που είναι αναγκαία για την αποφυγή ή την αποκατάσταση διαταραχής της αγοράς. Η χρονική περίοδος δεν υπερβαίνει τα τέσσερα έτη, εκτός εάν παραταθεί βάσει του άρθρου 12 παράγραφος 1.

2. Ένα μέτρο κατά της εκτροπής του εμπορίου τερματίζεται το αργότερο 30 ημέρες μετά τη λήξη της ενέργειας του ενεχομένου μέλους του ΠΟΕ κατά των εισαγωγών από την Κίνα.

(¹) ΕΕ L 302 της 19.10.1992, σ. 1· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2700/2000 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου (ΕΕ L 311 της 12.12.2000, σ. 17)

Άρθρο 12

Επανεξέταση των μέτρων διασφάλισης

1. Η αρχική περίοδος διάρκειας ενός μέτρου διασφάλισης μπορεί να παρατείνεται εάν διαπιστωθεί ότι:
 - το μέτρο διασφάλισης συνεχίζει να είναι αναγκαίο προκειμένου να αποτραπεί ή να αποκατασταθεί η διαταραχή της αγοράς,
 - αποδεικνύεται βάσει στοιχείων ότι οι κοινοτικοί παραγωγοί διέρχονται φάση προσαρμογής.
2. Η παράταση θεσπίζεται σύμφωνα με τις διαδικασίες του παρόντος κανονισμού που ισχύουν για τις έρευνες και με τις ίδιες διαδικασίες που ισχύουν για τα αρχικά μέτρα. Μέτρο που παρατείνεται με τον τρόπο αυτό δεν είναι δυνατό να είναι περιοριστικότερο από το ισχύον κατά το τέλος της αρχικής περιόδου.
3. Κατά τη διάρκεια ισχύος ενός μέτρου διασφάλισης, διεξάγονται διαβουλεύσεις στη συμβουλευτική επιτροπή είτε μετά από αίτημα ενός κράτους μέλους είτε με πρωτοβουλία της Επιτροπής, προκειμένου να εξετασθούν τα αποτελέσματα του μέτρου και να επιβεβαιωθεί εάν η εφαρμογή του εξακολουθεί να είναι αναγκαία.
4. Όταν, μετά τις διαβουλεύσεις που αναφέρει η παράγραφος 3, η Επιτροπή κρίνει ότι επιβάλλεται η ανάκληση ή η τροποποίηση οιοδήποτε μέτρου διασφάλισης, ακολουθεί την ακόλουθη διαδικασία:
 - α) όταν το Συμβούλιο έχει λάβει απόφαση για ένα μέτρο, η Επιτροπή προτείνει στο Συμβούλιο την ανάκληση ή την τροποποίηση. Το Συμβούλιο αποφασίζει με ειδική πλειοψηφία·
 - β) σε όλες τις άλλες περιπτώσεις, η Επιτροπή ανακαλεί ή τροποποιεί τα μέτρα διασφάλισης.

Άρθρο 13

Επανεξέταση των μέτρων κατά της εκτροπής του εμπορίου

1. Τα μέτρα κατά της εκτροπής του εμπορίου επανεξετάζονται όταν το μέλος του ΠΟΕ που έχει αναλάβει ενέργειες βάσει των οποίων επιβλήθηκε μέτρο κατά της εκτροπής του εμπορίου στο πλαίσιο του παρόντος κανονισμού, κοινοποιεί στην επιτροπή του ΠΟΕ για τα μέτρα διασφάλισης οιαδήποτε τροποποίηση των εν λόγω ενεργειών.
2. Οι παράγραφοι 3 και 4 του άρθρου 12 ισχύουν, *mutatis mutandis*, για τα μέτρα κατά της εκτροπής του εμπορίου.

Άρθρο 14

Γενικές διατάξεις

1. Προσωρινά ή οριστικά μέτρα επιβάλλονται με κανονισμό. Εάν τα μέτρα λάβουν τη μορφή δασμών, οι δασμοί αυτοί εισπράττονται από τα κράτη μέλη υπό τη μορφή, στο οριζόμενο ποσοστό και σύμφωνα με τα υπόλοιπα κριτήρια που ορίζονται στον κανονισμό που επιβάλλει τα εν λόγω μέτρα. Οι δασμοί αυτοί εισπράττονται επίσης ανεξάρτητα από τους τελωνειακούς δασμούς, τους φόρους και τις λοιπές επιβαρύνσεις που επιβάλλονται άλλως πως στις εισαγωγές.
2. Οι κανονισμοί που επιβάλλουν προσωρινά ή οριστικά μέτρα καθώς και οι κανονισμοί ή αποφάσεις βάσει των οποίων λήγουν ή αναστέλλονται έρευνες ή διαδικασίες, δημοσιεύονται στην *Επίσημη*

Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Αυτοί οι κανονισμοί ή αποφάσεις περιέχουν, ιδίως, και λαμβανομένων δεόντως υπόψη της προστασίας των εμπιστευτικών πληροφοριών, την περιγραφή του προϊόντος καθώς και περιλήψη των περιστατικών και του σκεπτικού που σχετίζονται με διαπιστώσεις για αυξημένες εισαγωγές και για διαταραχή της αγοράς. Σε κάθε περίπτωση, αντίγραφο του κανονισμού ή της απόφασης αποστέλλεται στα μέρη που έχουν αναγγείλει καθώς και στην κυβέρνηση της Κίνας. Οι διατάξεις της παρούσας παραγράφου εφαρμόζονται, *mutatis mutandis*, και για τις επανεξετάσεις.

3. Βάσει του παρόντος κανονισμού, είναι δυνατόν να θεσπίζονται ειδικές διατάξεις, ιδίως όσον αφορά τον κοινό ορισμό της έννοιας της καταγωγής, όπως αυτός περιέχεται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2913/92.
4. Προς το συμφέρον της Κοινότητας, τα μέτρα που επιβάλλονται βάσει του παρόντος κανονισμού είναι δυνατόν, μετά από διαβούλευση με τη συμβουλευτική επιτροπή, να αναστέλλονται με απόφαση της Επιτροπής για χρονικό διάστημα ενά μηνών. Η αναστολή είναι δυνατό να παρατείνεται για επιπλέον χρονικό διάστημα, το οποίο δεν υπερβαίνει το ένα έτος, εάν το αποφασίσει το Συμβούλιο, το οποίο ενεργεί με απλή πλειοψηφία κατόπιν προτάσεως της Επιτροπής. Τα μέτρα μπορούν να αναστέλλονται μόνον όταν οι συνθήκες της αγοράς έχουν αλλάξει προσωρινά σε βαθμό τέτοιο που είναι αμφίβολο ότι θα επαναληφθεί η διαταραχή της αγοράς ως αποτέλεσμα της αναστολής. Τα μέτρα είναι δυνατόν να επαναφέρονται σε ισχύ ανά πάσα στιγμή και μετά από διαβουλεύσεις, αν παύσει να συντρέχει πλέον ο λόγος της αναστολής τους.
5. Τα κράτη μέλη υποβάλλουν κάθε μήνα στην Επιτροπή τα στοιχεία για το εισαγωγικό εμπόριο των προϊόντων για τα οποία διεξάγεται έρευνα ή έχουν επιβληθεί μέτρα, καθώς και για το ύψος των δασμών που εισπράττονται βάσει του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 15

Διαβουλεύσεις

1. Οι διαβουλεύσεις που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό, εκτός από εκείνες οι οποίες προβλέπονται στο άρθρο 5 παράγραφος 3 και στο άρθρο 9 παράγραφος 1, πραγματοποιούνται στο πλαίσιο συμβουλευτικής επιτροπής, αποτελούμενης από αντιπροσώπους κάθε κράτους μέλους, υπό την προεδρία αντιπροσώπου της Επιτροπής. Διαβουλεύσεις διεξάγονται αμέσως, είτε μετά από αίτηση κράτους μέλους είτε με πρωτοβουλία της Επιτροπής, και, σε κάθε περίπτωση, εντός χρονικού διαστήματος το οποίο επιτρέπει την τήρηση των προθεσμιών που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό.
2. Η επιτροπή συγκαλείται από τον πρόεδρό της. Ο πρόεδρος παρέχει, το ταχύτερο δυνατόν, στα κράτη μέλη όλα τα χρήσιμα πληροφοριακά στοιχεία.
3. Αν παρίσταται ανάγκη, οι διαβουλεύσεις είναι δυνατό να διεξάγονται μόνο γραπτά· στην περίπτωση αυτή, η Επιτροπή απευθύνει κοινοποίηση στα κράτη μέλη και τάσσει προθεσμία εντός της οποίας τα κράτη μέλη έχουν το δικαίωμα να διατυπώνουν τις απόψεις τους ή να ζητούν τη διεξαγωγή διαβουλεύσεων προφορικών· ο πρόεδρος φροντίζει για τη διεξαγωγή προφορικών διαβουλεύσεων, υπό την προϋπόθεση ότι αυτές είναι δυνατό να πραγματοποιηθούν εντός χρονικού πλαισίου που να επιτρέπει την τήρηση των προβλεπόμενων από τον παρόντα κανονισμό προθεσμιών.

Άρθρο 16

Επισκέψεις επαλήθευσης

1. Η Επιτροπή, οσάκις το κρίνει σκόπιμο, πραγματοποιεί επισκέψεις για να εξετάσει τα αρχεία των εξαγωγέων, των παραγωγών, των εισαγωγέων καθώς και αντιπροσωπευτικών ενώσεων εξαγωγέων, παραγωγών ή εισαγωγέων και του κοινοτικού κλάδου, ώστε να επιβεβαιώσει τις πληροφορίες που λαμβάνει σχετικά με την ύπαρξη αυξημένων εισαγωγών και διαταραχής της αγοράς ή εκτροπής του εμπορίου. Ελλείψει προσήκουσας απάντησης εγκαίρως, η επίσκεψη επαλήθευσης είναι δυνατόν να μην διεξάγεται.

2. Η Επιτροπή δύναται να διενεργεί έρευνες σε τρίτες χώρες, υπό την προϋπόθεση ότι έχει εξασφαλίσει τη συγκατάθεση των οικείων μερών, ότι έχει απευθύνει κοινοποίηση στην κυβέρνηση της οικείας χώρας και ότι αυτή δεν έχει εκφράσει αντιρρήσεις στην έρευνα. Μόλις εξασφαλίσει τη συγκατάθεση των οικείων μερών, η Επιτροπή θα πρέπει να κοινοποιεί, στη χώρα καταγωγής ή/και εξαγωγής, τις επωνυμίες και τις διευθύνσεις των μερών στα οποία πρόκειται να πραγματοποιηθεί η επίσκεψη, καθώς και τις συμφωνηθείσες ημερομηνίες.

3. Τα οικεία μέρη ενημερώνονται σχετικά με το χαρακτήρα των πληροφοριακών στοιχείων που πρόκειται να επαληθευθούν κατά τη διάρκεια των επισκέψεων επαλήθευσης, καθώς και σχετικά με οποιοδήποτε επιπλέον στοιχείο που πρέπει να παρασχεθεί κατά τη διάρκεια των επισκέψεων αυτών, αν και αυτό δεν θα πρέπει να αποκλείει την υποβολή αιτημάτων κατά τη διάρκεια των επισκέψεων επαλήθευσης για την παροχή περαιτέρω λεπτομερειών με βάση τα πληροφοριακά στοιχεία που έχουν ήδη συγκεντρωθεί.

4. Κατά τις επαληθεύσεις που διενεργούνται βάσει των παραγράφων 1, 2 και 3, η Επιτροπή επικουρείται από υπαλλήλους των κρατών μελών που υποβάλλουν σχετικό αίτημα.

Άρθρο 17

Εμπιστευτικότητα

1. Οι κοινοτικές αρχές, όταν υπάρχουν έγκυροι λόγοι, αντιμετωπίζουν ως εμπιστευτικού χαρακτήρα κάθε πληροφορία η οποία από τη φύση της έχει τέτοιο χαρακτήρα (παραδείγματος χάρι, επειδή η κοινολόγησή της θα προσπόριζε σημαντικό ανταγωνιστικό πλεονέκτημα σε ανταγωνιστή ή θα είχε σοβαρές αρνητικές συνέπειες για το πρόσωπο που έχει παράσχει την πληροφορία ή για το πρόσωπο από το οποίο την πληροφορήθηκε) ή η οποία έχει υποβληθεί σε εμπιστευτική βάση από τα μέρη σε κάποια έρευνα.

2. Τα ενδιαφερόμενα μέρη που παρέχουν εμπιστευτικές πληροφορίες είναι υποχρεωμένα να υποβάλλουν μη εμπιστευτικού χαρακτήρα περιλήψεις αυτών. Οι εν λόγω περιλήψεις πρέπει να είναι αρκούντως λεπτομερείς, ώστε να επιτρέπουν την σε ικανοποιητικό βαθμό κατανόηση της ουσίας των πληροφοριών που παρέχονται εμπιστευτικώς. Σε εξαιρετικές περιπτώσεις, τα εν λόγω μέρη μπορούν να δηλώνουν ότι οι πληροφορίες αυτές δεν μπορούν να παρασχεθούν σε περιληπτική μορφή. Στις εξαιρετικές αυτές περιπτώσεις, πρέπει να επισημαίνονται οι λόγοι για τους οποίους δεν είναι δυνατή η υποβολή περίληψης.

3. Εάν κριθεί ότι η αίτηση παροχής εμπιστευτικής μεταχείρισης δεν δικαιολογείται και ο παρέχων την πληροφορία δεν είναι διατεθειμένος να την καταστήσει ευρύτερα γνωστή ούτε να επιτρέψει την κοινολόγησή της, σε γενικότερη ή σε περιληπτική μορφή, η πληροφορία αυτή είναι δυνατόν να μην λαμβάνεται υπόψη, εκτός αν είναι

δυνατό να αποδειχθεί με πειστικό τρόπο από αξιόπιστες πηγές ότι η εν λόγω πληροφορία είναι ορθή. Οι αιτήσεις για την παροχή εμπιστευτικής μεταχείρισης δεν πρέπει να απορρίπτονται αυθαίρετα.

4. Το παρόν άρθρο δεν αποκλείει την κοινολόγηση γενικών πληροφοριών από τις αρχές της Κοινότητας, ιδίως όσον αφορά τους λόγους στους οποίους στηρίζονται οι αποφάσεις που λαμβάνονται βάσει του παρόντος κανονισμού, ούτε την κοινολόγηση αποδεικτικών στοιχείων στα οποία στηρίζονται οι αρχές της Κοινότητας, στο βαθμό που απαιτείται για την επεξήγηση των λόγων αυτών κατά τις διαδικασίες ενώπιον δικαστηρίου. Για κάθε κοινολόγηση τέτοιας φύσεως, πρέπει να λαμβάνεται υπόψη το νόμιμο συμφέρον των ενδιαφερομένων μερών να μην διαρρέουν επιχειρηματικά ή κρατικά τους απόρρητα.

5. Η Επιτροπή, το Συμβούλιο και τα κράτη μέλη καθώς και οι υπάλληλοί τους δεν αποκαλύπτουν καμία από τις πληροφορίες που λαμβάνουν κατ' εφαρμογή του παρόντος κανονισμού για την οποία ο πάροχος της έχει ζητήσει εμπιστευτική μεταχείριση χωρίς τη ρητή άδεια του παρόχου. Οι ανταλλασσόμενες πληροφορίες, μεταξύ της Επιτροπής, του Συμβουλίου και των κρατών μελών, ή οι πληροφορίες οι συναφείς με τις διαβουλεύσεις που πραγματοποιούνται δυνάμει του άρθρου 12 ή με τις διαβουλεύσεις που περιγράφονται στο άρθρο 5 παράγραφος 3 και στο άρθρο 9 παράγραφος 1, ή τα οιαδήποτε εσωτερικά έγγραφα που συντάσσουν οι αρχές της Κοινότητας ή τα κράτη μέλη της, δεν κοινολογούνται στο κοινό ή σε οιοδήποτε μέρος της διαδικασίας, εκτός εάν η κοινολόγησή τους προβλέπεται ρητώς στον παρόντα κανονισμό.

6. Οι πληροφορίες που λαμβάνονται δυνάμει του παρόντος κανονισμού πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνον για τους σκοπούς για τους οποίους ζητήθηκαν.

Άρθρο 18

Κοινολόγηση

1. Τα ενδιαφερόμενα μέρη και η κυβέρνηση της Κίνας, μπορούν να ζητούν την κοινολόγηση των λεπτομερειών που αφορούν τα σημαντικότερα περιστατικά και το σκεπτικό βάσει των οποίων έχουν επιβληθεί τα προσωρινά μέτρα. Οι αιτήσεις κοινολόγησης πρέπει να υποβάλλονται γραπτώς αμέσως μετά την επιβολή των προσωρινών μέτρων και η κοινολόγηση πρέπει να πραγματοποιείται γραπτώς το συντομότερο δυνατό μετά την υποβολή της αίτησης.

2. Τα μέρη που αναφέρονται στην παράγραφο 1 δύνανται να ζητούν την τελική κοινολόγηση των ουσιωδών πραγματικών περιστατικών και του σκεπτικού επί τη βάση των οποίων πρόκειται να διατυπωθεί εισήγηση για την επιβολή οριστικών μέτρων διασφάλισης ή κατά της διαταραχής του εμπορίου ή για τον τερματισμό έρευνας ή διαδικασίας χωρίς την επιβολή μέτρων· εν προκειμένω, λαμβάνεται ιδιαίτερη μέριμνα για την κοινολόγηση εκείνων των πραγματικών περιστατικών και του σκεπτικού που ενδεχομένως διαφέρουν από εκείνα που χρησιμοποιήθηκαν για την επιβολή των προσωρινών μέτρων.

3. Οι αιτήσεις για τελική κοινολόγηση πρέπει να απευθύνονται γραπτώς στην Επιτροπή και πρέπει να παραλαμβάνονται, σε περίπτωση που έχει επιβληθεί προσωρινό μέτρο, το αργότερο ένα μήνα μετά τη δημοσίευση της επιβολής αυτού του μέτρου. Σε περίπτωση που δεν έχει εφαρμοσθεί προσωρινό μέτρο, παρέχεται η δυνατότητα στα μέρη να ζητούν τελική κοινολόγηση εντός των προθεσμιών που ορίζονται από την Επιτροπή.

4. Η τελική κοινολόγηση γίνεται γραπτώς. Πραγματοποιείται, λαμβανομένης δεόντως υπόψη της προστασίας των πληροφοριών εμπιστευτικού χαρακτήρα, το συντομότερο δυνατόν, και, υπό κανονικές συνθήκες, το αργότερο ένα μήνα πριν από τη λήψη οριστικής απόφασης ή την υποβολή, εκ μέρους της Επιτροπής, πρότασης για την ανάληψη οριστικής δράσης σύμφωνα με τα άρθρα 8 και 9. Σε περίπτωση που η Επιτροπή δεν είναι σε θέση να κοινολογήσει ορισμένα πραγματικά περιστατικά ή το σκεπτικό τη δεδομένη στιγμή, αυτά πρέπει να κοινολογούνται, το συντομότερο δυνατόν, στη συνέχεια. Η κοινολόγηση αυτή δεν θίγει οποιαδήποτε μεταγενέστερη απόφαση την οποία ενδεχομένως λαμβάνει η Επιτροπή ή το Συμβούλιο, αλλά αν η απόφαση αυτή στηρίζεται σε διαφορετικά πραγματικά περιστατικά και σε διαφορετικό σκεπτικό, αυτά πρέπει να κοινολογούνται, το συντομότερο δυνατόν.

5. Τυχόν παρατηρήσεις μετά την τελική κοινολόγηση λαμβάνονται υπόψη μόνον εφόσον παραληφθούν εντός προθεσμίας που ορίζει η Επιτροπή σε κάθε περίπτωση, η οποία δεν μπορεί να είναι βραχύτερη των δέκα ημερών, λαμβανομένου δεόντως υπόψη του επειγόντος του θέματος.

Άρθρο 19

Κοινοτικό συμφέρον

1. Κάθε διαπίστωση σχετικά με το κατά πόσον το κοινοτικό συμφέρον επιβάλλει παρέμβαση πρέπει να βασίζεται σε συνολική εκτίμηση όλων των ποικίλων συμφερόντων, συμπεριλαμβανομένων των συμφερόντων της εγχώριας βιομηχανίας, των χρηστών και των καταναλωτών· η διαπίστωση βάσει του παρόντος άρθρου είναι δυνατόν να πραγματοποιείται μόνον εφόσον έχει παρασχεθεί σε όλα τα μέρη η δυνατότητα να γνωστοποιήσουν τις απόψεις τους, σύμφωνα με την παράγραφο 2. Δεν μπορούν να εφαρμόζονται μέτρα στις περιπτώσεις όπου οι αρχές, βάσει όλων των πληροφοριών που παρασχέθηκαν, καταλήγουν σαφώς στο συμπέρασμα ότι η εφαρμογή των μέτρων αυτών αντίκειται προς το κοινοτικό συμφέρον.

2. Προκειμένου να δημιουργηθούν οι κατάλληλες προϋποθέσεις ώστε οι αρχές να μπορούν να λαμβάνουν υπόψη τους όλες τις απόψεις και όλα τα στοιχεία, πριν αποφασίσουν αν η επιβολή μέτρων εξυπηρετεί ή όχι το κοινοτικό συμφέρον, παρέχεται το δικαίωμα, στους εισαγωγείς και τις αντιπροσωπευτικές τους ενώσεις και σε αντιπροσωπευτικές οργανώσεις των χρηστών και των καταναλωτών, να μπορούν να αναγγέλλονται, εντός της προθεσμίας που τάσσεται στην ανακοίνωση για την έναρξη έρευνας και να προσκομίζουν πληροφορίες στην Επιτροπή. Οι πληροφορίες αυτές ή κατάλληλες περιλήψεις αυτών των πληροφοριών, ανακοινώνονται στα λοιπά μέρη που ορίζονται στην παρούσα παράγραφο, τα οποία έχουν δικαίωμα να διατυπώνουν τυχόν παρατηρήσεις επ' αυτών.

3. Τα μέρη τα οποία έχουν ενεργήσει σύμφωνα με την παράγραφο 2 δύνανται να ζητούν να γίνουν δεκτά σε ακρόαση. Οι αιτήσεις αυτές γίνονται δεκτές εφόσον υποβάλλονται εντός των προθεσμιών που ορίζονται στην παράγραφο 2 και εφόσον αναφέρουν τους ιδιαίτερους λόγους οι οποίοι επιβάλλουν την ακρόαση, σε σχέση με το κοινοτικό συμφέρον.

4. Τα μέρη που έχουν ενεργήσει σύμφωνα με την παράγραφο 2 δύνανται να διατυπώνουν παρατηρήσεις σχετικά με την εφαρμογή των προσωρινών μέτρων που έχουν επιβληθεί. Οι παρατηρήσεις αυτές πρέπει να παραλαμβάνονται εντός ενός μηνός από την έναρξη εφαρμογής των εκάστοτε μέτρων, προκειμένου να ληφθούν υπόψη οι παρατηρήσεις αυτές ή η κατάλληλη περιλήψή τους διατίθενται στα άλλα μέρη που δικαιούνται να ανταπαντήσουν στις παρατηρήσεις αυτές.

5. Η Επιτροπή εξετάζει τις πληροφορίες που της έχουν προσηκόντως υποβληθεί, καθώς και το βαθμό αντιπροσωπευτικότητάς τους· τα αποτελέσματα της εξέτασης αυτής, μαζί με γνωμοδότηση επί του βάσιμου των πληροφοριών αυτών, διαβιβάζονται στη συμβουλευτική επιτροπή. Η στάθμιση των απόψεων που εκφράζονται στο πλαίσιο της συμβουλευτικής επιτροπής λαμβάνεται υπόψη από την Επιτροπή για τη διατύπωση οποιασδήποτε πρότασης δυνάμει του άρθρου 9.

6. Τα μέρη τα οποία έχουν ενεργήσει σύμφωνα με την παράγραφο 2 δύνανται να ζητούν να τεθούν στη διάθεσή τους τα πραγματικά περιστατικά και το σκεπτικό επί των οποίων είναι πιθανό να στηρίζονται οι τελικές αποφάσεις. Οι πληροφορίες αυτές παρέχονται, στο μέτρο του δυνατού, και με την επιφύλαξη τυχόν μεταγενέστερης απόφασης την οποία λαμβάνει η Επιτροπή ή το Συμβούλιο.

7. Μια πληροφορία λαμβάνεται υπόψη μόνον εφόσον θεμελιώνεται σε θετικά αποδεικτικά στοιχεία που τεκμηριώνουν την αξιοπιστία της.

ΤΙΤΛΟΣ II

ΠΟΣΟΣΤΩΣΕΙΣ ΓΙΑ ΟΡΙΣΜΕΝΑ ΠΡΟΪΟΝΤΑ, ΚΑΤΑΓΩΓΗΣ ΚΙΝΑΣ

Άρθρο 20

Αρχές που διέπουν τις ποσοτώσεις και η σταδιακή κατάργησή τους

1. Οι εισαγωγές στην Κοινότητα προϊόντων καταγωγής Κίνας γίνονται ελεύθερες, εκτός από έναν περιορισμένο αριθμό προϊόντων, καταγωγής Κίνας, τα οποία, λόγω της ευαισθησίας ορισμένων τομέων της κοινοτικής βιομηχανίας, υπόκεινται σε ποσοτικές ποσοτώσεις, σε κοινοτικό επίπεδο.

2. Οι ποσοτώσεις αυτές ισχύουν έως το 2005, στα ετήσια επίπεδα που προβλέπονται στον πίνακα του παραρτήματος I. Αυτό το νέο παράρτημα αντικαθιστά το παράρτημα II του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 519/94.

Άρθρο 21

Χορήγηση αδειών εισαγωγής

1. Η μέθοδος χορήγησης για τις πρόσθετες ποσότητες για τα έτη 2002 και 2003 που προκύπτουν από την αύξηση της ποσότητας που προβλέπεται στο παράρτημα II του παρόντος κανονισμού και η κατάλληλη χρονική περίοδος για τη χρησιμοποίησή τους, καθορίζονται με κανονισμό της Επιτροπής.

2. Για τα επόμενα έτη, οι διαδικασίες που καθορίζονται με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 520/94 του Συμβουλίου, της 7ης Μαρτίου 1994, για τη θέσπιση διαδικασίας κοινοτικής διαχείρισης των ποσοτικών ποσοτώσεων⁽¹⁾, εφαρμόζονται για τη χορήγηση αδειών εισαγωγής για τις ποσοτώσεις που αναφέρει το παράρτημα I.

⁽¹⁾ ΕΕ L 66 της 10.3.1994, σ. 1· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 138/96 (ΕΕ L 21 της 27.1.1996, σ. 6).

ΤΙΤΛΟΣ ΙΙΙ

ΓΕΝΙΚΕΣ ΚΑΙ ΤΕΛΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Άρθρο 22

Κατάργηση και τροποποίηση ορισμένων διατάξεων

1. Το άρθρο 1 παράγραφος 2 δεύτερη περίπτωση, το άρθρο 1 παράγραφος 3, το παράρτημα ΙΙ που απαριθμεί τις ποσοτώσεις για ορισμένα προϊόντα, καταγωγής Κίνας, το παράρτημα ΙΙΙ που απαριθμεί τα προϊόντα από την Κίνα που υπόκεινται σε μέτρα παρακολούθησης και οι αναφορές του παραρτήματος ΙΙΙ στο άρθρο 1 παράγραφος 4, καθώς και στο άρθρο 4 παράγραφος 3 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 519/94 καταργούνται.
2. Η Αλβανία, η Γεωργία, η Κίνα, το Κιργιζιστάν, η Μολδαβία και η Μογγολία διαγράφονται από το παράρτημα Ι του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 519/94.
3. Η Επιτροπή δύναται, ύστερα από διαβούλευση με την επιτροπή που ιδρύθηκε βάσει του άρθρου 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 519/94, να τροποποιεί το παράρτημα Ι του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 519/94, με κανονισμό της Επιτροπής, με στόχο τη διαγραφή χωρών από τον κατάλογο των τρίτων χωρών που περιέχεται στο παρόν παράρτημα, όταν αυτές γίνουν μέλη του ΠΟΕ.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 3 Μαρτίου 2003.

Άρθρο 23

Τελικές διατάξεις

1. Ο παρών κανονισμός ισχύει υπό την επιφύλαξη της εφαρμογής των πράξεων για την κοινή οργάνωση των γεωργικών αγορών ή των κοινοτικών ή εθνικών διοικητικών διατάξεων που απορρέουν από τις πράξεις αυτές ή των ειδικών πράξεων που εφαρμόζονται στα εμπορεύματα που προκύπτουν από τη μεταποίηση γεωργικών προϊόντων. Ο παρών κανονισμός εφαρμόζεται συμπληρωματικά προς τις πράξεις αυτές.
2. Οι διατάξεις του τίτλου Ι δεν ισχύουν για τα προϊόντα για τα οποία οι πράξεις αυτές, όπως αναφέρεται στην παράγραφο 1, προβλέπουν την εφαρμογή ποσοτικών περιορισμών κατά την εισαγωγή.
3. Οι διατάξεις του τίτλου Ι εφαρμόζονται στα προϊόντα που υπάγονται στις ποσοτώσεις οι οποίες ορίζονται στο παράρτημα Ι, ενόσω οι εν λόγω ποσοτώσεις βρίσκονται σε ισχύ.
4. Τα μέτρα που επιβάλλονται βάσει του παρόντος κανονισμού εκπνέουν το αργότερο στις 11 Δεκεμβρίου 2013.

Άρθρο 24

Έναρξη ισχύος

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επόμενη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*. Ο τίτλος Ι λήγει στις 11 Δεκεμβρίου 2013.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

A.-A. ΤΣΟΧΑΤΖΟΠΟΥΛΟΣ

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

Χρονοδιάγραμμα της σταδιακής κατάργησης των βιομηχανικών ποσοτώσεων (εκτός των κλωστοϋφαντουργικών) όσον αφορά τις εισαγωγές, καταγωγής Κίνας

Περιγραφή του προϊόντος	Κωδικός ΕΣ/ΣΟ	2003	2004	2005
Υποδήματα	ex 6402 99 ⁽¹⁾	47 480 959	54 603 102	κατάργηση
	6403 51 6403 59	3 712 459	4 269 328	κατάργηση
	ex 6403 91 ⁽¹⁾ ex 6403 99 ⁽¹⁾	14 698 530	16 903 310	κατάργηση
	ex 6404 11 ⁽²⁾	22 106 953	25 422 996	κατάργηση
	6404 19 10	38 683 955	44 486 548	κατάργηση
Επιτραπέζια σκεύη, σκεύη κουζίνας από πορσελάνη ή κεραμευτική ύλη	6911 10	73 139	84 110	κατάργηση
Κεραμικά επιτραπέζια σκεύη, σκεύη κουζίνας, εκτός εκείνων από πορσελάνη ή κεραμευτική ύλη	6912 00	55 334	63 634	κατάργηση

⁽¹⁾ Εκτός των υποδημάτων που προϋποθέτουν ειδική τεχνολογία: υποδήματα των οποίων η τιμή cif ανά ζεύγος δεν είναι κατώτερη από 9 ευρώ και τα οποία χρησιμοποιούνται για αθλητικές δραστηριότητες, με μονοκόμματο ή αποτελούμενο από πολλά στρώματα πέλμα, όχι μορφοποιημένο με έγχυση, από συνθετική ύλη ειδικά σχεδιασμένη για να απορροφά τους κραδασμούς κατακόρυφων ή πλευρικών κινήσεων και με τεχνικά χαρακτηριστικά, όπως πάτους που περικλείουν ερμητικώς αέριο ή υγρό, μηχανικά μέσα τα οποία απορροφούν ή εξουδετερώνουν τους κραδασμούς, ή υλικά όπως πολυμερή χαμηλής πυκνότητας.

⁽²⁾ Εκτός:

- α) των υποδημάτων που έχουν κατασκευασθεί με σκοπό την άσκηση αθλητικής δραστηριότητας και έχουν πέλμα όχι μορφοποιημένο με έγχυση και τα οποία είναι ή μπορεί να είναι εφοδιασμένα με μύτερά καρφιά, γάντζους, λουριά, ράβδους ή παρόμοιες διατάξεις·
- β) των υποδημάτων που προϋποθέτουν ειδική τεχνολογία: υποδήματα των οποίων η τιμή cif ανά ζεύγος δεν είναι κατώτερη από 9 ευρώ και τα οποία χρησιμοποιούνται για αθλητικές δραστηριότητες, με μονοκόμματο ή αποτελούμενο από πολλά στρώματα πέλμα, όχι μορφοποιημένο με έγχυση, από συνθετική ύλη ειδικά σχεδιασμένη για να απορροφά τους κραδασμούς κατακόρυφων ή πλευρικών κινήσεων και με τεχνικά χαρακτηριστικά, όπως πάτους που περικλείουν ερμητικώς αέριο ή υγρό, μηχανικά μέσα τα οποία απορροφούν ή εξουδετερώνουν τους κραδασμούς, ή υλικά όπως πολυμερή χαμηλής πυκνότητας.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

Αύξηση των ποσοστώσεων για το 2002 και το 2003

Περιγραφή του προϊόντος	Κωδικός ΕΣ/ΣΟ	2002	2003
Υποδήματα	ex 6402 99 ⁽¹⁾	10,25 %	21,28 %
	6403 51 6403 59	15,5 %	32,83 %
	ex 6403 91 ⁽¹⁾ ex 6403 99 ⁽¹⁾	10,25 %	21,28 %
	ex 6404 11 ⁽²⁾	10,25 %	21,28 %
	6404 19 10	10,25 %	21,28 %
Επιτραπέζια σκεύη, σκεύη κουζίνας από πορσελάνη ή κεραμευτική ύλη	6911 10	32,25 %	52,09 %
Κεραμικά επιτραπέζια σκεύη, σκεύη κουζίνας, εκτός εκείνων από πορσελάνη ή κεραμευτική ύλη	6912 00	32,25 %	52,09 %

⁽¹⁾ Εκτός των υποδημάτων που προϋποθέτουν ειδική τεχνολογία: υποδήματα των οποίων η τιμή cif ανά ζεύγος δεν είναι κατώτερη από 9 ευρώ και τα οποία χρησιμοποιούνται για αθλητικές δραστηριότητες, με μονοκόμματο ή αποτελούμενο από πολλά στρώματα πέλμα, όχι μορφοποιημένο με έγχυση, από συνθετική ύλη ειδικά σχεδιασμένη για να απορροφά τους κραδασμούς κατακόρυφων ή πλευρικών κινήσεων και με τεχνικά χαρακτηριστικά, όπως πάτους που περικλείουν ερμητικώς αέριο ή υγρό, μηχανικά μέσα τα οποία απορροφούν ή εξουδετερώνουν τους κραδασμούς, ή υλικά όπως πολυμερή χαμηλής πυκνότητας.

⁽²⁾ Εκτός:

α) των υποδημάτων που έχουν κατασκευασθεί με σκοπό την άσκηση αθλητικής δραστηριότητας και έχουν πέλμα όχι μορφοποιημένο με έγχυση και τα οποία είναι ή μπορεί να είναι εφοδιασμένα με μυτερά καρφιά, γάντζους, λουριά, ράβδους ή παρόμοιες διατάξεις·

β) των υποδημάτων που προϋποθέτουν ειδική τεχνολογία: υποδήματα των οποίων η τιμή cif ανά ζεύγος δεν είναι κατώτερη από 9 ευρώ και τα οποία χρησιμοποιούνται για αθλητικές δραστηριότητες, με μονοκόμματο ή αποτελούμενο από πολλά στρώματα πέλμα, όχι μορφοποιημένο με έγχυση, από συνθετική ύλη ειδικά σχεδιασμένη για να απορροφά τους κραδασμούς κατακόρυφων ή πλευρικών κινήσεων και με τεχνικά χαρακτηριστικά, όπως πάτους που περικλείουν ερμητικώς αέριο ή υγρό, μηχανικά μέσα τα οποία απορροφούν ή εξουδετερώνουν τους κραδασμούς, ή υλικά όπως πολυμερή χαμηλής πυκνότητας.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 428/2003 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 12ης Φεβρουαρίου 2003

για την κατάρτιση της μεθόδου κατανομής των πρόσθετων ποσοτήτων που προκύπτουν από την αύξηση των ποσοτώσεων που επιφέρει ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 427/2003 του Συμβουλίου στις κοινοτικές ποσοτικές ποσοτώσεις του 2002 και 2003 για ορισμένα προϊόντα καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 520/94 του Συμβουλίου, της 7ης Μαρτίου 1994, για τη θέσπιση διαδικασίας κοινοτικής διαχείρισης των ποσοτικών ποσοτώσεων⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 138/96⁽²⁾, και ιδίως τα άρθρα 9 και 13,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1394/2001 της Επιτροπής, της 9ης Ιουλίου 2001, για τη θέσπιση διαδικασιών διαχείρισης των ποσοτικών ποσοτώσεων για το 2002 όσον αφορά ορισμένα προϊόντα καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας⁽³⁾,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1498/2002 της Επιτροπής, της 21ης Αυγούστου 2002, για τη θέσπιση διαδικασιών διαχείρισης των ποσοτικών ποσοτώσεων για το 2003 όσον αφορά ορισμένα προϊόντα καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας⁽⁴⁾,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1995/2001⁽⁵⁾ η Επιτροπή προσδιόρισε τις ποσότητες που κατανομούνται στους εισαγωγείς δυνάμει των κοινοτικών ποσοτικών ποσοτώσεων του 2002 για ορισμένα προϊόντα καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας.
- (2) Με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2077/2002⁽⁶⁾ η Επιτροπή προσδιόρισε τις ποσότητες που κατανομούνται στους εισαγωγείς δυνάμει των κοινοτικών ποσοτικών ποσοτώσεων του 2003 για ορισμένα προϊόντα καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας.
- (3) Το άρθρο 21 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 427/2003 του Συμβουλίου, της 3ης Μαρτίου 2003, περί τροποποίησης του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 519/94 του Συμβουλίου για το κοινό καθεστώς εισαγωγών από ορισμένες τρίτες χώρες⁽⁷⁾ προβλέπει ότι η Επιτροπή θα καθορίσει τη μέθοδο κατανομής για τις πρόσθετες ποσότητες για τα έτη 2002 και 2003 που προκύπτουν από την αύξηση των ποσοτώσεων που προβλέπεται στο παράρτημα ΙΙ του ίδιου κανονισμού και κατάλληλη περίοδο για τη χρησιμοποίησή τους.
- (4) Συνεπώς, θα πρέπει να θεσπιστούν απλές διοικητικές διαδικασίες για να μπορέσουν οι κοινοτικοί εισαγωγείς να εισάγουν τις πρόσθετες ποσότητες που καθορίζει ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 427/2003·

- (5) Τα μέτρα που προβλέπει ο παρών κανονισμός είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής για τη διαχείριση των ποσοτώσεων που συστάθηκε με το άρθρο 22 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 520/94,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οποιοσδήποτε εισαγωγέας ήταν κάτοχος άδειας εισαγωγής που εκδόθηκε για το 2002 με βάση τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1995/2001, για προϊόντα που υπάγονται στους κωδικούς ΕΣ/ΣΟ ex 6402 99, ex 6403 91, ex 6403 99, ex 6404 11 και 6404 19 10, έχει το δικαίωμα να εισάγει πρόσθετη ποσότητα 10,25 % της ποσότητας που αναφέρεται στην εν λόγω άδεια εισαγωγής. Οποιοσδήποτε εισαγωγέας ήταν κάτοχος άδειας εισαγωγής που εκδόθηκε για το 2002 με βάση τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1995/2001, για προϊόντα που υπάγονται στους κωδικούς ΕΣ/ΣΟ 6403 51 και 6403 59, έχει το δικαίωμα να εισάγει πρόσθετη ποσότητα 15,5 % της ποσότητας που αναφέρεται στην εν λόγω άδεια εισαγωγής. Οποιοσδήποτε εισαγωγέας ήταν κάτοχος άδειας εισαγωγής που εκδόθηκε για το 2002 με βάση τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1995/2001 για προϊόντα που υπάγονται στους κωδικούς ΕΣ/ΣΟ 6911 10 και 6912 00, έχει το δικαίωμα να εισάγει πρόσθετη ποσότητα 32,25 % της ποσότητας που αναφέρεται στην εν λόγω άδεια εισαγωγής.

Άρθρο 2

Η αρμόδια αρχή εκδίδει συμπληρωματική άδεια για τις πρόσθετες ποσότητες που αναφέρονται στο άρθρο 1.

Η συμπληρωματική άδεια ισχύει έως τις 31 Δεκεμβρίου 2003 και εκδίδεται δωρεάν, με πιστοποίηση από την αρμόδια αρχή.

Άρθρο 3

Οποιοσδήποτε εισαγωγέας έχει άδεια εισαγωγής που εκδόθηκε για το 2003 με βάση τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2077/2002, για προϊόντα που υπάγονται στους κωδικούς ΕΣ/ΣΟ ex 6402 99, ex 6403 91, ex 6403 99, ex 6404 11 και 6404 19 10, έχει το δικαίωμα να εισάγει πρόσθετη ποσότητα 21,28 % της ποσότητας που αναφέρεται στην εν λόγω άδεια εισαγωγής. Οποιοσδήποτε εισαγωγέας έχει άδεια εισαγωγής που εκδόθηκε για το 2003 με βάση τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2077/2002, για προϊόντα που υπάγονται

⁽¹⁾ ΕΕ L 66 της 10.3.1994, σ. 1.⁽²⁾ ΕΕ L 21 της 27.1.1996, σ. 6.⁽³⁾ ΕΕ L 187 της 10.7.2001, σ. 31.⁽⁴⁾ ΕΕ L 225 της 22.8.2002, σ. 15.⁽⁵⁾ ΕΕ L 271 της 12.10.2001, σ. 18.⁽⁶⁾ ΕΕ L 319 της 23.11.2002, σ. 12.⁽⁷⁾ Βλέπε σελίδα 1 της παρούσας Επίσημης Εφημερίδας.

στους κωδικούς ΕΣ/ΣΟ 6403 51 και 6403 59, έχει το δικαίωμα να εισάγει πρόσθετη ποσότητα 32,83 % της ποσότητας που αναφέρεται στην εν λόγω άδεια εισαγωγής. Οποιοσδήποτε εισαγωγέας έχει άδεια εισαγωγής που εκδόθηκε για το 2003 με βάση τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2077/2002, για τα προϊόντα που υπάγονται στους κωδικούς ΕΣ/ΣΟ 6911 10 και 6912 00, έχει το δικαίωμα να εισάγει πρόσθετη ποσότητα 52,09 % της ποσότητας που αναφέρεται στην εν λόγω άδεια εισαγωγής.

Άρθρο 4

Για τους σκοπούς του άρθρου 3:

- κάθε κάτοχος άδειας προσκομίζει την άδεια εισαγωγής στην αρμόδια αρχή που την εξέδωσε. Η αρμόδια αρχή ενσωματώνει στην άδεια μνεία που αναφέρει ότι η πρόσθετη ποσότητα χορηγήθηκε στον κάτοχο της άδειας,
- ή κάθε κάτοχος άδειας προσκομίζει την άδεια εισαγωγής στην αρμόδια αρχή που την εξέδωσε και η αρμόδια αρχή καταργεί την άδεια και εκδίδει νέα. Οι ποσότητες που αναφέρονται στη

νέα άδεια περιλαμβάνουν στην προκειμένη περίπτωση τις ποσότητες της άδειας που καταργήθηκε, προσαυξημένες με την πρόσθετη ποσότητα που περιγράφεται στο άρθρο 3. Τα προϊόντα που έχουν ήδη τεθεί σε ελεύθερη κυκλοφορία αφαιρούνται,

- ή η αρμόδια αρχή εκδίδει συμπληρωματική άδεια για τις πρόσθετες ποσότητες που αναφέρονται στο άρθρο 3.

Η μνεία στην ισχύουσα άδεια και η έκδοση νέων αδειών πραγματοποιούνται δωρεάν, με πιστοποίηση από την αρμόδια αρχή.

Άρθρο 5

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επόμενη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 12 Φεβρουαρίου 2003.

Για την Επιτροπή
Pascal LAMY
Μέλος της Επιτροπής

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 429/2003 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**της 7ης Μαρτίου 2003****για καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3223/94 της Επιτροπής, της 21ης Δεκεμβρίου 1994, σχετικά με τις λεπτομέρειες εφαρμογής του καθεστώτος κατά την εισαγωγή οπωροκηπευτικών ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1947/2002 ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 4 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 3223/94, σε εφαρμογή των αποτελεσμάτων των πολυμερών εμπορικών διαπραγματεύσεων του Γύρου της Ουρουγουάης, προβλέπει τα κριτήρια για τον καθορισμό από την Επιτροπή των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή από τρίτες χώρες, για τα προϊόντα και τις περιόδους που ορίζονται στο παράρτημά του.

- (2) Σε εφαρμογή των προαναφερθέντων κριτηρίων, οι κατ' αποκοπή τιμές κατά την εισαγωγή πρέπει να καθοριστούν, όπως αναγράφονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι κατ' αποκοπή τιμές κατά την εισαγωγή που αναφέρονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3223/94 καθορίζονται όπως αναγράφονται στον πίνακα που εμφανίζεται στο παράρτημα.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 8 Μαρτίου 2003.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 7 Μαρτίου 2003.

Για την Επιτροπή
J. M. SILVA RODRÍGUEZ
Γενικός Διευθυντής Γεωργίας

⁽¹⁾ ΕΕ L 337 της 24.12.1994, σ. 66.

⁽²⁾ ΕΕ L 299 της 1.11.2002, σ. 17.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής, της 7ης Μαρτίου 2003, για τον καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό τιμών εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών

(σε EUR/100 χιλιόγραμμα)

Κωδικός ΣΟ	Κωδικός τρίτης χώρας ⁽¹⁾	Κατ' αποκοπή τιμή κατά την εισαγωγή
0702 00 00	052	154,9
	204	68,5
	212	125,1
	624	138,6
	999	121,8
0707 00 05	052	135,5
	068	135,6
	204	74,2
	220	209,9
	999	138,8
0709 10 00	220	86,6
	999	86,6
0709 90 70	052	162,4
	204	103,0
	999	132,7
0805 10 10, 0805 10 30, 0805 10 50	052	75,5
	204	42,3
	212	52,8
	220	41,6
	624	60,1
	999	54,5
0805 50 10	052	58,6
	600	60,8
	999	59,7
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	039	111,1
	388	103,3
	400	92,6
	404	102,6
	512	81,4
	524	82,5
	528	97,0
	720	125,3
	728	107,5
	999	100,4
0808 20 50	388	76,1
	512	71,3
	528	66,1
	999	71,2

⁽¹⁾ Ονοματολογία των χωρών που καθορίζεται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2020/2001 της Επιτροπής (ΕΕ L 273 της 16.10.2001, σ. 6). Ο κωδικός «999» αντιπροσωπεύει «άλλες καταγωγές».

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 430/2003 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 7ης Μαρτίου 2003

για τον καθορισμό των επιστροφών κατά την εξαγωγή λευκής ζάχαρης και ακατέργαστης ζάχαρης σε φυσική κατάσταση

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1260/2001 του Συμβουλίου, της 19ης Ιουνίου 2001, περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα της ζάχαρης ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 680/2002 της Επιτροπής ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 27 παράγραφος 5 δεύτερο εδάφιο,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

(1) Δυνάμει του άρθρου 27 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1260/2001, η διαφορά μεταξύ των τιμών της διεθνούς αγοράς των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχείο α) του εν λόγω κανονισμού και των τιμών των προϊόντων αυτών εντός της Κοινότητας, δύναται να καλυφθεί με μια επιστροφή κατά την εξαγωγή.

(2) Κατά τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1260/2001, οι επιστροφές για τη λευκή ζάχαρη και την ακατέργαστη ζάχαρη, μη μετουσιωμένες, που εξάγονται σε φυσική κατάσταση, πρέπει να καθορισθούν αφού ληφθεί υπόψη η κατάσταση της κοινοτικής και της διεθνούς αγοράς ζάχαρης, και ιδίως τα κοστολογικά στοιχεία που αναφέρονται στο άρθρο 28 του εν λόγω κανονισμού. Κατά το άρθρο αυτό πρέπει να λαμβάνεται υπόψη και η οικονομική πλευρά των προβλεπόμενων εξαγωγών.

(3) Για την ακατέργαστη ζάχαρη, η επιστροφή πρέπει να καθορίζεται για τον αντιπροσωπευτικό ποιοτικό τύπο. Αυτός ορίζεται στο παράρτημα Ι σημείο ΙΙ του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1260/2001. Η επιστροφή αυτή καθορίζεται, εξάλλου, σύμφωνα με το άρθρο 28 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1260/2001. Η ζάχαρη candy ορίσθηκε στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2135/95 της Επιτροπής, της 7ης Σεπτεμβρίου 1995, περί των λεπτομερειών εφαρμογής της χορηγήσεως των επιστροφών κατά την εξαγωγή στον τομέα της ζάχαρης ⁽³⁾. Το ποσό της επιστροφής που υπολογίζεται κατ' αυτόν τον τρόπο, όσον αφορά την αρωματισμένη ή μετά προσθήκης χρωστικών ουσιών ζάχαρη, πρέπει να εφαρμοσθεί στην περιεκτικότητά τους σε σακχαρόζη και να καθοριστεί ως εκ τούτου ανά 1 % της περιεκτικότητας αυτής.

(4) Σε ειδικές περιπτώσεις, το ποσό της επιστροφής δύναται να καθορίζεται από πράξεις διαφορετικής φύσεως.

(5) Η επιστροφή πρέπει να καθορίζεται ανά δύο εβδομάδες. Είναι δυνατόν να τροποποιηθεί στην ενδιάμεση χρονική περίοδο.

(6) Σύμφωνα με το άρθρο 27 παράγραφος 5 πρώτο εδάφιο του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1260/2001, η κατάσταση της παγκόσμιας αγοράς ή οι ειδικές ανάγκες ορισμένων αγορών μπορούν να καταστήσουν αναγκαία τη διαφοροποίηση της επιστροφής για τα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 1 του εν λόγω κανονισμού ανάλογα με τον προορισμό.

(7) Η σημαντική και ταχεία αύξηση των προτιμησιακών εισαγωγών ζάχαρης από τις χώρες των δυτικών Βαλκανίων από την αρχή του έτους 2001, καθώς και των εξαγωγών ζάχαρης από την Κοινότητα προς τις χώρες αυτές φαίνεται να είναι τελείως τεχνητή.

(8) Για να αποφευχθεί οποιαδήποτε κατάχρηση με την επανεισαγωγή στην Ευρωπαϊκή Ένωση προϊόντων του τομέα της ζάχαρης που έχουν επωφεληθεί επιστροφής κατά την εξαγωγή, πρέπει να μην καθοριστεί για το σύνολο των χωρών των δυτικών Βαλκανίων εισφορά ή επιστροφή για τα προϊόντα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό.

(9) Λαμβάνοντας υπόψη τα στοιχεία αυτά και την παρούσα κατάσταση των αγορών στον τομέα της ζάχαρης και ιδίως τις τιμές στο χρηματιστήριο ή τις τιμές της ζάχαρης στην κοινοτική και διεθνή αγορά, πρέπει να καθοριστεί η επιστροφή στα κατάλληλα ποσά.

(10) Η επιτροπή διαχείρισης της ζάχαρης δεν διατύπωσε γνώμη στην προθεσμία που όρισε ο πρόεδρός της,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι επιστροφές που θα χορηγηθούν κατά την εξαγωγή των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1260/2001, σε φυσική κατάσταση και μη μετουσιωμένων, καθορίζονται σύμφωνα με το παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής του στην Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

⁽¹⁾ ΕΕ L 178 της 30.6.2001, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ L 104 της 20.4.2002, σ. 26.

⁽³⁾ ΕΕ L 214 της 8.9.1995, σ. 16.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 7 Μαρτίου 2003.

Για την Επιτροπή
Franz FISCHLER
Μέλος της Επιτροπής

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

ΕΠΙΣΤΡΟΦΕΣ ΚΑΤΑ ΤΗΝ ΕΞΑΓΩΓΗ ΛΕΥΚΗΣ ΖΑΧΑΡΗΣ ΚΑΙ ΑΚΑΤΕΡΓΑΣΤΗΣ ΖΑΧΑΡΗΣ ΣΕ ΦΥΣΙΚΗ ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

Κωδικός προϊόντος	Προορισμός	Μονάδα μέτρησης	Επιστροφή
1701 11 90 9100	S00	ευρώ/100 kg	40,25 ⁽¹⁾
1701 11 90 9910	S00	ευρώ/100 kg	40,25 ⁽¹⁾
1701 12 90 9100	S00	ευρώ/100 kg	40,25 ⁽¹⁾
1701 12 90 9910	S00	ευρώ/100 kg	40,25 ⁽¹⁾
1701 91 00 9000	S00	ευρώ/1 % σακχαρόζης × 100 kg καθαρού προϊόντος	0,4375
1701 99 10 9100	S00	ευρώ/100 kg	43,75
1701 99 10 9910	S00	ευρώ/100 kg	43,75
1701 99 10 9950	S00	ευρώ/100 kg	43,75
1701 99 90 9100	S00	ευρώ/1 % σακχαρόζης × 100 kg καθαρού προϊόντος	0,4375

Σημείωση: Οι κωδικοί των προϊόντων, καθώς και οι κωδικοί των προορισμών της σειράς «Α», ορίζονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3846/87 της Επιτροπής (ΕΕ L 366 της 24.12.1987, σ. 1).

Οι αριθμητικοί κωδικοί των προορισμών ορίζονται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2020/2001 της Επιτροπής (ΕΕ L 273 της 16.10.2001, σ. 6).

Οι άλλοι προορισμοί ορίζονται ως εξής:

S00: όλοι οι προορισμοί (τρίτες χώρες, άλλα εδάφη, τροφοδοσία και προορισμοί που εξομοιούνται με εξαγωγή από την Κοινότητα) με εξαίρεση την Αλβανία, την Κροατία, τη Βοσνία και Ερζεγοβίνη, τη Σερβία και Μαυροβούνιο (συμπεριλαμβάνεται το Κοσσυφοπέδιο, όπως ορίζεται από το ψήφισμα 1244 του Συμβουλίου Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών της 10ης Ιουνίου 1999) και την Πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας, εκτός για τη ζάχαρη που έχει ενσωματωθεί στα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 2 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2201/96 του Συμβουλίου (ΕΕ L 297 της 21.11.1996, σ. 29).

⁽¹⁾ Το παρόν ποσό εφαρμόζεται στην ακατέργαστη ζάχαρη αποδόσεως 92%. Αν η απόδοση της εξαγόμενης ακατέργαστης ζάχαρης αποκλίνει του 92%, το ποσό της εισφοράς που εφαρμόζεται υπολογίζεται σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 28 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1260/2001.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 431/2003 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 7ης Μαρτίου 2003

για τον καθορισμό των επιστροφών κατά την εξαγωγή σε φυσική κατάσταση για τα σιρόπια και ορισμένα άλλα προϊόντα του τομέα της ζάχαρης

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1260/2001 του Συμβουλίου, της 19ης Ιουνίου 2001, περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα της ζάχαρης ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 680/2002 της Επιτροπής ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 27 παράγραφος 5 δεύτερο εδάφιο,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Κατά το άρθρο 27 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1260/2001, η διαφορά μεταξύ των τιμών στη διεθνή αγορά των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχείο δ) του εν λόγω κανονισμού και των τιμών των προϊόντων αυτών μέσα στην Κοινότητα είναι δυνατόν να καλυφθεί με εξαγωγική επιστροφή.
- (2) Κατά το άρθρο 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2135/95 της Επιτροπής, της 7ης Σεπτεμβρίου 1995, για τις λεπτομέρειες εφαρμογής της χρήσης επιστροφών κατά την εξαγωγή στον τομέα της ζάχαρης ⁽³⁾, η επιστροφή για 100 χιλιόγραμμα των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχείο δ) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1260/2001 και αποτελούν το αντικείμενο εξαγωγής είναι ίση με το ποσό βάσεως πολλαπλασιαζόμενο επί την περιεκτικότητα σε σακχαρόζη που διαπιστώθηκε για το εν λόγω προϊόν, προσαυξανόμενο ενδεχομένως με την περιεκτικότητα σε άλλα σάκχαρα υπολογιζόμενα σε σακχαρόζη. Η περιεκτικότητα αυτή σε σακχαρόζη που διαπιστώθηκε για το εν λόγω προϊόν καθορίζεται σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2135/95.
- (3) Κατά το άρθρο 30 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1260/2001, το ποσό βάσεως της επιστροφής για τη σορβόζη που εξάγεται σε φυσική κατάσταση είναι ίσο με το ποσό βάσεως της επιστροφής μειωμένο κατά το εκατοστό της επιστροφής στην ισχύουσα παραγωγή, σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1265/2001 της Επιτροπής, της 27ης Ιουνίου 2001, για τη θέσπιση των λεπτομερειών εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1260/2001 του Συμβουλίου σχετικά με την επιστροφή στην παραγωγή για ορισμένα προϊόντα του τομέα της ζάχαρης τα οποία χρησιμοποιούνται στη χημική βιομηχανία ⁽⁴⁾, για τα προϊόντα που απαριθμούνται στο παράρτημα του τελευταίου αυτού κανονισμού.
- (4) Κατά το άρθρο 30 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1260/2001 για τα άλλα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχείο δ) του εν λόγω κανονισμού τα οποία εξάγονται σε φυσική κατάσταση, το ποσό βάσεως της επιστροφής είναι ίσο με το εκατοστό ενός ποσού που καθορίζεται αφού ληφθεί υπόψη αφενός η διαφορά μεταξύ της τιμής παρεμβάσεως για τη λευκή ζάχαρη, που ισχύει στην πιο πλεονασματική ζώνη της Κοινότητας κατά τη διάρκεια του μήνα για τον οποίο καθορίστηκε το ποσό

βάσεως, και των τιμών της λευκής ζάχαρης που διαπιστώνονται στη διεθνή αγορά, και αφετέρου η ανάγκη για την επίτευξη ισορροπίας μεταξύ της χρησιμοποίησης των προϊόντων των χωρών αυτών που προορίζονται για εμπόριο τελειοποίησης προς επανεξαγωγή.

- (5) Κατά το άρθρο 30 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1260/2001 η εφαρμογή του ποσού βάσεως είναι δυνατόν να περιοριστεί σε ορισμένα από τα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχείο δ) του εν λόγω κανονισμού.
- (6) Βάσει του άρθρου 27 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1260/2001, δύναται να προβλεφθεί επιστροφή κατά την εξαγωγή σε φυσική κατάσταση των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχεία στ), ζ) και η) του εν λόγω κανονισμού. Το ύψος της επιστροφής πρέπει να καθορίζεται για 100 χιλιόγραμμα ξηράς ουσίας, λαμβανομένων κυρίως υπόψη της επιστροφής που εφαρμόζεται κατά την εξαγωγή των προϊόντων που υπάγονται στον κωδικό ΣΟ 1702 30 91, της επιστροφής που εφαρμόζεται κατά την εξαγωγή των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχείο δ) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1260/2001 και των οικονομικών πλευρών των προβλεπόμενων εξαγωγών. Για τα προϊόντα που αναφέρονται στα στοιχεία στ) και ζ) της παραγράφου 1, η επιστροφή χορηγείται μόνο για τα προϊόντα που ανταποκρίνονται στους όρους που αναφέρονται στο άρθρο 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2135/95 και, για τα προϊόντα που αναφέρονται στο στοιχείο η), η επιστροφή χορηγείται μόνο στα προϊόντα που ανταποκρίνονται στους όρους που αναφέρονται στο άρθρο 6 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2135/95.
- (7) Οι επιστροφές που αναφέρονται ανωτέρω πρέπει να καθορίζονται κάθε μήνα. Είναι δυνατόν να τροποποιούνται ενδιάμεσα.
- (8) Σύμφωνα με το άρθρο 27 παράγραφος 5 πρώτο εδάφιο του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1260/2001, η κατάσταση της παγκόσμιας αγοράς ή οι ειδικές ανάγκες ορισμένων αγορών μπορούν να καταστήσουν αναγκαία τη διαφοροποίηση της επιστροφής για τα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 1 του εν λόγω κανονισμού ανάλογα με τον προορισμό.
- (9) Η σημαντική και ταχεία αύξηση των προτιμησιακών εισαγωγών ζάχαρης από τις χώρες των δυτικών Βαλκανίων από την αρχή του έτους 2001, καθώς και των εξαγωγών ζάχαρης της Κοινότητας προς τις χώρες αυτές φαίνεται να είναι τελείως τεχνητή.
- (10) Για να αποφευχθεί οποιαδήποτε κατάχρηση με την επανεξαγωγή στην Ευρωπαϊκή Ένωση προϊόντων του τομέα της ζάχαρης που έχουν επωφεληθεί επιστροφής κατά την εξαγωγή, πρέπει να μην καθοριστεί για το σύνολο των χωρών των δυτικών Βαλκανίων εισφορά ή επιστροφή για τα προϊόντα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό.

⁽¹⁾ ΕΕ L 178 της 30.6.2001, σ. 1.⁽²⁾ ΕΕ L 104 της 20.4.2002, σ. 26.⁽³⁾ ΕΕ L 214 της 8.9.1995, σ. 16.⁽⁴⁾ ΕΕ L 178 της 30.6.2001, σ. 63.

- (11) Λαμβάνοντας υπόψη τα στοιχεία αυτά πρέπει να καθορισθούν οι επιστροφές για τα εν λόγω προϊόντα στα κατάλληλα ποσά.
- (12) Η επιτροπή διαχείρισης της ζάχαρης δεν διατύπωσε γνώμη στην προθεσμία που όρισε ο πρόεδρος της,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι επιστροφές που χορηγούνται κατά την εξαγωγή, σε φυσική κατάσταση, των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχεία δ), στ), ζ) και η) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1260/2001 καθορίζονται σύμφωνα με το παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 7 Μαρτίου 2003.

Για την Επιτροπή
Franz FISCHLER
Μέλος της Επιτροπής

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

ΕΠΙΣΤΡΟΦΕΣ ΚΑΤΑ ΤΗΝ ΕΞΑΓΩΓΗ, ΣΕ ΦΥΣΙΚΗ ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ, ΓΙΑ ΤΑ ΣΙΡΟΠΙΑ ΚΑΙ ΟΡΙΣΜΕΝΑ ΑΛΛΑ ΠΡΟΪΟΝΤΑ ΤΟΥ ΤΟΜΕΑ ΤΗΣ ΖΑΧΑΡΗΣ

Κωδικός προϊόντος	Προορισμός	Μονάδα μέτρησης	Επιστροφή
1702 40 10 9100	S00	ευρώ/100 kg ξηράς ουσίας	43,75 ⁽¹⁾
1702 60 10 9000	S00	ευρώ/100 kg ξηράς ουσίας	43,75 ⁽¹⁾
1702 60 80 9100	S00	ευρώ/100 kg ξηράς ουσίας	83,13 ⁽²⁾
1702 60 95 9000	S00	ευρώ/1 % σακχαρόζης × 100 kg καθαρού προϊόντος	0,4375 ⁽³⁾
1702 90 30 9000	S00	ευρώ/100 kg ξηράς ουσίας	43,75 ⁽¹⁾
1702 90 60 9000	S00	ευρώ/1 % σακχαρόζης × 100 kg καθαρού προϊόντος	0,4375 ⁽³⁾
1702 90 71 9000	S00	ευρώ/1 % σακχαρόζης × 100 kg καθαρού προϊόντος	0,4375 ⁽³⁾
1702 90 99 9900	S00	ευρώ/1 % σακχαρόζης × 100 kg καθαρού προϊόντος	0,4375 ⁽³⁾ ⁽⁴⁾
2106 90 30 9000	S00	ευρώ/100 kg ξηράς ουσίας	43,75 ⁽¹⁾
2106 90 59 9000	S00	ευρώ/1 % σακχαρόζης × 100 kg καθαρού προϊόντος	0,4375 ⁽³⁾

Σημείωση: Οι κωδικοί των προϊόντων, καθώς και οι κωδικοί των προορισμών της σειράς «Α», ορίζονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3846/87 της Επιτροπής (ΕΕ L 366 της 24.12.1987, σ. 1).

Οι αριθμητικοί κωδικοί των προορισμών ορίζονται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2020/2001 της Επιτροπής (ΕΕ L 273 της 16.10.2001, σ. 6).

Οι άλλοι προορισμοί ορίζονται ως εξής:

S00: όλοι οι προορισμοί (τρίτες χώρες, άλλα εδάφη, τροφοδοσία και προορισμοί που εξομοιώνται με εξαγωγή από την Κοινότητα) με εξαίρεση την Αλβανία, την Κροατία, τη Βοσνία και Ερζεγοβίνη, τη Σερβία και Μαυροβούνιο (συμπεριλαμβάνεται το Κοσσυφοπέδιο, όπως ορίζεται από το ψήφισμα 1244 του Συμβουλίου Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών της 10ης Ιουνίου 1999), και την Πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας, εκτός για τη ζάχαρη που έχει ενσωματωθεί στα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 2 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2201/96 του Συμβουλίου (ΕΕ L 297 της 21.11.1996, σ. 29).

⁽¹⁾ Εφαρμόζεται μόνο στα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2135/95.

⁽²⁾ Εφαρμόζεται μόνο στα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 6 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2135/95.

⁽³⁾ Το ποσό βάσεως δεν εφαρμόζεται στα σιρόπια καθαρότητας κατώτερης του 85 % [κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2135/95]. Η περιεκτικότητα σε σακχαρόζη καθορίζεται σύμφωνα με το άρθρο 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2135/95.

⁽⁴⁾ Το ποσό δεν εφαρμόζεται στο προϊόν που ορίζεται στο σημείο 2 του παραρτήματος του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3513/92 (ΕΕ L 355 της 5.12.1992, σ. 12).

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 432/2003 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 7ης Μαρτίου 2003

για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1331/2002 περί διαρκούς διαγωνισμού στο πλαίσιο της περιόδου εμπορίας 2002/2003 για τον προσδιορισμό των εισφορών ή/και των επιστροφών κατά την εξαγωγή λευκής ζάχαρης

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1260/2001 του Συμβουλίου, της 19ης Ιουνίου 2001, περί κοινής οργανώσεως της αγοράς στον τομέα της ζάχαρης ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 680/2002 της Επιτροπής ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 22 παράγραφος 2, το άρθρο 27 παράγραφοι 5 και 15 και το άρθρο 33 παράγραφος 3,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Το άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1331/2002 της Επιτροπής ⁽³⁾, προβλέπει το άνοιγμα διαρκούς διαγωνισμού για τον καθορισμό των εισφορών κατά την εξαγωγή ή/και των επιστροφών κατά την εξαγωγή λευκής ζάχαρης για όλους τους προορισμούς.
- (2) Σύμφωνα με το άρθρο 27 παράγραφος 5 πρώτο εδάφιο του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1260/2001, η κατάσταση της παγκόσμιας αγοράς ή οι ειδικές ανάγκες ορισμένων αγορών μπορούν να καταστήσουν αναγκαία τη διαφοροποίηση της επιστροφής για τα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 1 του εν λόγω κανονισμού ανάλογα με τον προορισμό.
- (3) Η σημαντική και ταχεία αύξηση των προτιμησιακών εισαγωγών ζάχαρης από τις χώρες των δυτικών Βαλκανίων από την αρχή του έτους 2001, καθώς και των εξαγωγών ζάχαρης της Κοινότητας προς τις χώρες αυτές φαίνεται να είναι τελείως τεχνητή.
- (4) Για να αποφευχθεί οποιαδήποτε κατάχρηση με την επανεισαγωγή στην Ευρωπαϊκή Ένωση προϊόντων του τομέα της ζάχαρης που έχουν επωφεληθεί επιστροφής κατά την εξαγωγή, πρέπει να μην καθοριστεί για το σύνολο των χωρών των δυτικών Βαλκανίων εισφορά ή επιστροφή για τα προϊόντα που προβλέπονται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1331/2002.

- (5) Πρέπει να τροποποιηθεί ανάλογα ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1331/2002.
- (6) Λαμβάνοντας υπόψη τις ημερομηνίες των δημοπρασιών πρέπει να προβλεφθεί η άμεση έναρξη ισχύος του παρόντος κανονισμού.
- (7) Η επιτροπή διαχείρισης της ζάχαρης δεν διατύπωσε γνώμη στην προθεσμία που όρισε ο πρόεδρος της,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Η παράγραφος 1 του άρθρου 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1331/2002, αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«1. Διεξάγεται διαρκής διαγωνισμός για τον καθορισμό των εισφορών κατά την εξαγωγή ή/και των επιστροφών κατά την εξαγωγή λευκής ζάχαρης που υπάγεται στον κωδικό ΣΟ 1701 99 10 για όλους τους προορισμούς με εξαίρεση την Αλβανία, την Κροατία, τη Βοσνία και Ερζεγοβίνη, τη Σερβία και Μαυροβούνιο (*) και την Πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας. Κατά τη διάρκεια του διαρκούς αυτού διαγωνισμού, διεξάγονται επί μέρους διαγωνισμοί.

(*) Συμπεριλαμβανομένου του Κοσσυφοπεδίου, όπως ορίζεται από το ψήφισμα 1244 του Συμβουλίου Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών της 10ης Ιουνίου 1999.»

Άρθρο 2

Τα κράτη μέλη τροποποιούν τις προκηρύξεις διαγωνισμών για να τις καταστήσουν σύμφωνες με τη διάταξη που προβλέπεται στο άρθρο 1.

Άρθρο 3

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 7 Μαρτίου 2003.

Για την Επιτροπή
Franz FISCHLER
Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 178 της 30.6.2001, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ L 104 της 20.4.2002, σ. 26.

⁽³⁾ ΕΕ L 195 της 24.7.2002, σ. 6.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 433/2003 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 7ης Μαρτίου 2003

για καθορισμό της μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή μακρόσπερμου λευκασμένου ρυζιού Β καταγωγής ορισμένων τρίτων χωρών στο πλαίσιο της δημοπρασίας που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1898/2002

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3072/95 του Συμβουλίου, της 22ας Δεκεμβρίου 1995, περί κοινής οργάνωσης της αγοράς της όρυζας ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 411/2002 της Επιτροπής ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 13 παράγραφος 3,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1898/2002 της Επιτροπής ⁽³⁾, προκηρύχθηκε δημοπρασία για την επιστροφή κατά την εξαγωγή του ρυζιού.
- (2) Σύμφωνα με το άρθρο 5 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 584/75 της Επιτροπής ⁽⁴⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1948/2002 ⁽⁵⁾, βάσει των προσφορών που υποβλήθηκαν η Επιτροπή δύναται, κατά τη διαδικασία η οποία προβλέπεται στο άρθρο 22 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3072/95, να αποφασίσει τον καθορισμό της μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή. Για τον καθορισμό αυτό, πρέπει να ληφθούν, κυρίως, υπόψη τα κριτήρια τα προβλεπόμενα στο άρθρο 13 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3072/95. Η δημοπρασία κατακυρώνεται στον υποβάλλοντα

προσφορά η οποία ευρίσκεται στο επίπεδο της μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή ή σε κάποιο κατώτερο επίπεδο.

- (3) Η εφαρμογή των ανωτέρω κριτηρίων στην παρούσα κατάσταση της αγοράς του εν λόγω ρυζιού οδηγεί στον καθορισμό της μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή στο ποσό που αναφέρεται στο άρθρο 1.
- (4) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης σιτηρών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Η μέγιστη επιστροφή κατά την εξαγωγή μακρόσπερμου λευκασμένου ρυζιού Β προορισμού ορισμένων τρίτων χωρών, καθορίζεται βάσει προσφορών που έχουν υποβληθεί από τις 3 έως τις 6 Μαρτίου 2003, σε 287,00 EUR/t, στο πλαίσιο της δημοπρασίας που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1898/2002.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 8 Μαρτίου 2003.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 7 Μαρτίου 2003.

Για την Επιτροπή
Franz FISCHLER
Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 329 της 30.12.1995, σ. 18.

⁽²⁾ ΕΕ L 62 της 5.3.2002, σ. 27.

⁽³⁾ ΕΕ L 287 της 25.10.2002, σ. 11.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 61 της 7.3.1975, σ. 25.

⁽⁵⁾ ΕΕ L 299 της 1.11.2002, σ. 18.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 434/2003 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 7ης Μαρτίου 2003

σχετικά με τις προσφορές που υποβλήθηκαν για την αποστολή μακρόσπερμου αποφλοιωμένου ρυζιού Β προς τη νήσο Ρεϋνιόν, στο πλαίσιο της δημοπρασίας που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1895/2002

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3072/95 του Συμβουλίου, της 22ας Δεκεμβρίου 1995, περί κοινής οργανώσεως αγοράς της όρυζας⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 411/2002 της Επιτροπής⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 10 παράγραφος 1,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2692/89 της Επιτροπής, της 6ης Σεπτεμβρίου 1989, περί λεπτομερών κανόνων εφαρμογής σχετικά με τις αποστολές ρυζιού στη Ρεϋνιόν⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1453/1999⁽⁴⁾, και ιδίως το άρθρο 9 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1895/2002 της Επιτροπής⁽⁵⁾, προκηρύχθηκε δημοπρασία για την επιδότηση κατά την αποστολή ρυζιού προς τη νήσο Ρεϋνιόν.
- (2) Σύμφωνα με το άρθρο 9 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2692/89, βάσει των προσφορών που υποβλήθηκαν, η Επιτροπή δύναται, σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 22 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3072/95, να αποφασίσει να μη δοθεί συνέχεια στη δημοπρασία.

(3) Λαμβάνοντας υπόψη τα κριτήρια που προβλέπονται στα άρθρα 2 και 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2692/89, δεν ενδείκνυται να καθορισθεί η μέγιστη επιδότηση.

(4) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης σιτηρών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Δεν δίδεται συνέχεια στις προσφορές που υποβλήθηκαν από τις 3 έως τις 6 Μαρτίου 2003 στο πλαίσιο της δημοπρασίας της επιδότησης για την αποστολή μακρόσπερμου αποφλοιωμένου ρυζιού Β του κωδικού ΣΟ 1006 20 98 προς τη νήσο Ρεϋνιόν, που αναφέρεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1895/2002.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 8 Μαρτίου 2003.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 7 Μαρτίου 2003.

Για την Επιτροπή
Franz FISCHLER
Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 329 της 30.12.1995, σ. 18.

⁽²⁾ ΕΕ L 62 της 5.3.2002, σ. 27.

⁽³⁾ ΕΕ L 261 της 7.9.1989, σ. 8.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 167 της 2.7.1999, σ. 19.

⁽⁵⁾ ΕΕ L 299 της 1.11.2002, σ. 18.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 435/2003 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 7ης Μαρτίου 2003

για καθορισμό της μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή λευκασμένου ρυζιού με προορισμό ορισμένες τρίτες χώρες με στρογγυλούς κόκκους στο πλαίσιο της δημοπρασίας που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1896/2002

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3072/95 του Συμβουλίου, της 22ας Δεκεμβρίου 1995, περί κοινής οργάνωσης της αγοράς της όρυζας ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 411/2002 της Επιτροπής ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 13 παράγραφος 3,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1896/2002 της Επιτροπής ⁽³⁾, προκηρύχθηκε δημοπρασία για την επιστροφή κατά την εξαγωγή του ρυζιού.
- (2) Σύμφωνα με το άρθρο 5 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 584/75 της Επιτροπής ⁽⁴⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1948/2002 ⁽⁵⁾, βάσει των προσφορών που υποβλήθηκαν η Επιτροπή δύναται, κατά τη διαδικασία η οποία προβλέπεται στο άρθρο 22 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3072/95, να αποφασίσει τον καθορισμό της μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή. Για τον καθορισμό αυτό πρέπει να ληφθούν, κυρίως, υπόψη τα κριτήρια τα προβλεπόμενα στο άρθρο 13 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3072/95. Η δημοπρασία κατακυρώνεται στον υποβάλλοντα

προσφορά η οποία ευρίσκεται στο επίπεδο της μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή ή σε κάποιο κατώτερο επίπεδο.

- (3) Η εφαρμογή των ανωτέρω κριτηρίων στην παρούσα κατάσταση της αγοράς του εν λόγω ρυζιού οδηγεί στον καθορισμό της μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή στο ποσό που αναφέρεται στο άρθρο 1.
- (4) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης σιτηρών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Η μέγιστη επιστροφή κατά την εξαγωγή λευκασμένου ρυζιού με στρογγυλούς κόκκους προορισμού ορισμένων τρίτων χωρών, καθορίζεται βάσει προσφορών που έχουν υποβληθεί από τις 3 έως τις 6 Μαρτίου 2003 σε 160,00 EUR/t στο πλαίσιο της δημοπρασίας που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1896/2002.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 8 Μαρτίου 2003.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 7 Μαρτίου 2003.

Για την Επιτροπή
Franz FISCHLER
Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 329 της 30.12.1995, σ. 18.

⁽²⁾ ΕΕ L 62 της 5.3.2002, σ. 27.

⁽³⁾ ΕΕ L 287 της 25.10.2002, σ. 5.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 61 της 7.3.1975, σ. 25.

⁽⁵⁾ ΕΕ L 299 της 1.11.2002, σ. 18.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 436/2003 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 7ης Μαρτίου 2003

για καθορισμό της μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή στρογγυλόσπερμου, μεσόσπερμου και μακρόσπερμου Α λευκασμένου ρυζιού προορισμού ορισμένων τρίτων χωρών στο πλαίσιο της δημοπρασίας που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1897/2002

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3072/95 του Συμβουλίου, της 22ας Δεκεμβρίου 1995, περί κοινής οργάνωσης της αγοράς της όρυζας⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 411/2002 της Επιτροπής⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 13 παράγραφος 3,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1897/2002 της Επιτροπής⁽³⁾, προκηρύχθηκε δημοπρασία για την επιστροφή κατά την εξαγωγή του ρυζιού.
- (2) Σύμφωνα με το άρθρο 5 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 584/75 της Επιτροπής⁽⁴⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1948/2002⁽⁵⁾, βάσει των προσφορών που υποβλήθηκαν η Επιτροπή δύναται, κατά τη διαδικασία η οποία προβλέπεται στο άρθρο 22 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3072/95, να αποφασίσει τον καθορισμό της μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή. Για τον καθορισμό αυτό, πρέπει να ληφθούν, κυρίως, υπόψη τα κριτήρια τα προβλεπόμενα στο άρθρο 13 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3072/95. Η δημοπρασία κατακυρώνεται στον υποβάλλοντα

προσφορά η οποία ευρίσκεται στο επίπεδο της μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή ή σε κάποιο κατώτερο επίπεδο.

- (3) Η εφαρμογή των ανωτέρω κριτηρίων στην παρούσα κατάσταση της αγοράς του εν λόγω ρυζιού οδηγεί στον καθορισμό της μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή στο ποσό που αναφέρεται στο άρθρο 1.
- (4) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης σιτηρών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Η μέγιστη επιστροφή κατά την εξαγωγή μεσόσπερμου και μακρόσπερμου Α λευκασμένου ρυζιού προορισμού ορισμένων τρίτων χωρών, καθορίζεται βάσει προσφορών που έχουν υποβληθεί από τις 3 έως τις 6 Μαρτίου 2003 σε 165,00 EUR/t, στο πλαίσιο της δημοπρασίας που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1897/2002.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 8 Μαρτίου 2003.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 7 Μαρτίου 2003.

Για την Επιτροπή
Franz FISCHLER
Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 329 της 30.12.1995, σ. 18.

⁽²⁾ ΕΕ L 62 της 5.3.2002, σ. 27.

⁽³⁾ ΕΕ L 287 της 25.10.2002, σ. 8.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 61 της 7.3.1975, σ. 25.

⁽⁵⁾ ΕΕ L 299 της 1.11.2002, σ. 18.

II

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση)

ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ της 15ης Ιανουαρίου 2003 για το διορισμό του Ευρωπαίου Διαμεσολαβητή (*)

(2003/158/ΕΚ, Ευρατόμ)

ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ:

έχοντας υπόψη τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 21 δεύτερο εδάφιο και το άρθρο 195,

έχοντας υπόψη τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας, και ιδίως το άρθρο 107 Δ,

έχοντας υπόψη την απόφασή του της 9ης Μαρτίου 1994 σχετικά με το καθεστώς και τους γενικούς όρους άσκησης των καθηκόντων του Διαμεσολαβητή ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε από την απόφαση της 14ης Μαρτίου 2002 ⁽²⁾,

έχοντας υπόψη το άρθρο 177 του κανονισμού του,

έχοντας υπόψη τις υποψηφιότητες που υποβλήθηκαν ⁽³⁾,

έχοντας υπόψη τις ψηφοφορίες κατά τις συνεδριάσεις του της 14ης και 15ης Ιανουαρίου 2003,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Ο κ. Νικηφόρος ΔΙΑΜΑΝΤΟΥΡΟΣ διορίζεται Ευρωπαίος Διαμεσολαβητής, με ισχύ από 1ης Απριλίου 2003.

Στρασβούργο, 15 Ιανουαρίου 2003.

Για το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο

Ο Πρόεδρος

P. COX

(*) Η απόφαση αυτή ακυρώνει και αντικαθιστά την απόφαση 2003/103/ΕΚ, Ευρατόμ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου (ΕΕ L 43 της 18.2.2003, σ. 43).

⁽¹⁾ ΕΕ L 113 της 4.5.1994, σ. 15.

⁽²⁾ ΕΕ L 92 της 9.4.2002, σ. 13.

⁽³⁾ ΕΕ C 213 της 7.9.2002, σ. 10.

ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 19ης Δεκεμβρίου 2002

για τη σύναψη της συμφωνίας εταιρικής σχέσης μεταξύ των μελών της ομάδας των κρατών της Αφρικής, της Καραϊβικής και του Ειρηνικού, αφενός, και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των κρατών μελών της, αφετέρου, που υπογράφηκε στην Κοτονού, στις 23 Ιουνίου 2000

(2003/159/ΕΚ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 310, σε συνδυασμό με το άρθρο 300 παράγραφος 2 πρώτο εδάφιο δεύτερη πρόταση και το άρθρο 300 παράγραφος 3,

την πρόταση της Επιτροπής ⁽¹⁾,

τη σύμφωνη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου ⁽²⁾,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Σύμφωνα με το άρθρο 96 της συμφωνίας εταιρικής σχέσης μεταξύ των μελών της ομάδας των κρατών της Αφρικής, της Καραϊβικής και του Ειρηνικού, αφενός, και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των κρατών μελών της, αφετέρου, που υπογράφηκε στην Κοτονού, στις 23 Ιουνίου 2000 ⁽³⁾, εφεξής αποκαλούμενης «συμφωνία εταιρικής σχέσης», το μέρος το οποίο θεωρεί ότι το άλλο μέρος δεν εκπληρώνει υποχρέωση όσον αφορά ένα από τα ουσιαστικά στοιχεία που αναφέρονται στο άρθρο 9, μπορεί να καλεί το άλλο μέρος σε διαβουλεύσεις, και, σε ορισμένες περιπτώσεις, να λαμβάνει τα ενδεδειγμένα μέτρα, μεταξύ άλλων, και εφόσον χρειάζεται, να προβαίνει σε μερική ή πλήρη αναστολή της εφαρμογής της συμφωνίας εταιρικής σχέσης έναντι του εν λόγω μέρους.
- (2) Σύμφωνα με το άρθρο 97 της συμφωνίας εταιρικής σχέσης, το μέρος το οποίο θεωρεί ότι συντρέχει σημαντική περίπτωση δωροδοκίας μπορεί να καλεί το άλλο μέρος σε διαβουλεύσεις και, σε ορισμένες περιπτώσεις, να λαμβάνει τα ενδεδειγμένα μέτρα, μεταξύ άλλων, και εφόσον χρειάζεται, να προβαίνει σε μερική ή πλήρη αναστολή της εφαρμογής της Συμφωνίας εταιρικής σχέσης έναντι του εν λόγω μέρους.
- (3) Θα πρέπει να υιοθετηθεί αποτελεσματική διαδικασία όταν υπάρχει η πρόθεση να ληφθούν ενδεδειγμένα μέτρα δυνάμει των άρθρων 96 ή 97 της συμφωνίας εταιρικής σχέσης.
- (4) Η θέση της Κοινότητας όσον αφορά αίτημα για παρεκκλίσεις από τους κανόνες καταγωγής, όπως ορίζεται στο πρωτόκολλο αριθ. 1 της συμφωνίας εταιρικής σχέσης ΑΚΕ-ΕΚ καθορίζεται από την Επιτροπή σύμφωνα με τις διατάξεις της απόφασης 2000/399/ΕΚ του Συμβουλίου ⁽⁴⁾.

- (5) Η συμφωνία εταιρικής σχέσης θα πρέπει να εγκριθεί,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο 1

Η συμφωνία εταιρικής σχέσης μεταξύ των μελών της ομάδας των κρατών της Αφρικής, της Καραϊβικής και του Ειρηνικού, αφενός, και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των κρατών μελών της, αφετέρου, που υπογράφηκε στην Κοτονού, στις 23 Ιουνίου 2000, καθώς και τα συνημμένα σε αυτήν παραρτήματα και πρωτόκολλα καθώς και οι δηλώσεις στις οποίες προβαίνει μονομερώς η Κοινότητα ή από κοινού με άλλα μέρη, και οι οποίες επισυνάπτονται στην τελική πράξη, εγκρίνονται εξ ονόματος της Κοινότητας.

Τα κείμενα της συμφωνίας εταιρικής σχέσης, των παραρτημάτων, των πρωτοκόλλων και της τελικής πράξης επισυνάπτονται στην παρούσα απόφαση ⁽⁵⁾.

Άρθρο 2

Ο πρόεδρος του Συμβουλίου εξουσιοδοτείται να ορίσει το ή τα πρόσωπα που είναι αρμόδια να καταθέσουν το έγγραφο εγκρίσεως, όπως απαιτείται σύμφωνα με το άρθρο 93, παράγραφος 2 της συμφωνίας εταιρικής σχέσης εξ ονόματος της Κοινότητας.

Άρθρο 3

1. Εφόσον, κατόπιν πρωτοβουλίας της Επιτροπής ή κράτους μέλους, το Συμβούλιο θεωρεί ότι ένα κράτος ΑΚΕ παραλείπει εκπληρώσει υποχρέωση που αφορά ένα από τα ουσιαστικά στοιχεία που αναφέρονται στο άρθρο 9 της συμφωνίας εταιρικής σχέσης ή σε σημαντικές περιπτώσεις δωροδοκίας, το εν λόγω κράτος ΑΚΕ καλείται, εκτός από την περίπτωση ειδικής έκτακτης ανάγκης, σε διεξαγωγή διαβουλεύσεων σύμφωνα με τα άρθρα 96 και 97 της συμφωνίας εταιρικής σχέσης.

Το Συμβούλιο αποφασίζει με ειδική πλειοψηφία.

Στις διαβουλεύσεις, η Κοινότητα εκπροσωπείται από την προεδρία του Συμβουλίου και την Επιτροπή.

⁽¹⁾ ΕΕ C 240 Ε της 28.8.2001, σ. 5.

⁽²⁾ Σύμφωνη γνώμη, η οποία δόθηκε στις 17 Ιανουαρίου 2002 (δεν έχει ακόμα δημοσιευθεί στην Επίσημη Εφημερίδα).

⁽³⁾ ΕΕ L 317 της 15.12.2000, σ. 3.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 151 της 24.6.2000, σ. 16.

⁽⁵⁾ ΕΕ L 317 της 15.12.2000, σ. 3.

2. Εάν, κατά τη λήξη των προθεσμιών που ορίζονται στα άρθρα 96 και 97 για τις διαβουλεύσεις και παρά όλες τις προσπάθειες, δεν έχει εξευρεθεί λύση, ή, αμέσως, στην περίπτωση έκτακτης ανάγκης ή άρνησης διεξαγωγής διαβουλεύσεων, το Συμβούλιο δύναται, δυνάμει των άρθρων αυτών, να αποφασίσει, με ειδική πλειοψηφία, μετά από πρόταση της Επιτροπής, να λάβει τα ενδεδειγμένα μέτρα, και μεταξύ άλλων, να προβεί σε μερική αναστολή.

Το Συμβούλιο αποφασίζει ομόφωνα στην περίπτωση πλήρους αναστολής της εφαρμογής της συμφωνίας εταιρικής σχέσης όσον αφορά το σχετικό κράτος ΑΚΕ.

Τα μέτρα αυτά εξακολουθούν να ισχύουν μέχρι τη στιγμή κατά την οποία το Συμβούλιο έχει ολοκληρώσει την εφαρμοστέα διαδικασία, όπως προβλέπεται στο πρώτο εδάφιο, για να λάβει απόφαση σχετικά με την τροποποίηση ή την ανάκληση των μέτρων που θεσπίστηκαν προηγουμένως, ή, οσάκις ενδείκνυται, για την περίοδο που αναφέρεται στην απόφαση.

Προς τον σκοπό αυτό, το Συμβούλιο επανεξετάζει τακτικά και, τουλάχιστον, ανά εξαμήνο τα ανωτέρω μέτρα.

Ο πρόεδρος του Συμβουλίου κοινοποιεί τα μέτρα που θεσπίστηκαν με τον τρόπο αυτό στο ενδιαφερόμενο κράτος ΑΚΕ και στο Συμβούλιο των Υπουργών, πριν να τεθούν σε ισχύ.

Η απόφαση του Συμβουλίου δημοσιεύεται στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*. Εάν τα μέτρα θεσπισθούν αμέσως, απευθύνεται σχετική κοινοποίηση στο κράτος ΑΚΕ και στο Συμβούλιο των Υπουργών συγχρόνως με την πρόσκληση για την πραγματοποίηση διαβουλεύσεων.

3. Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο ενημερώνεται πλήρως και αμέσως σχετικά με κάθε απόφαση που λαμβάνεται δυνάμει των παραγράφων 1 και 2.

Άρθρο 4

Η παρούσα απόφαση δημοσιεύεται στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Βρυξέλλες, 19 Δεκεμβρίου 2002.

Για το Συμβούλιο

Η Πρόεδρος

L. ESPERSEN

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 7ης Μαρτίου 2003

για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2037/2000 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου αναφορικά με τη χρήση των ουσιών halon 1301 και halon 1211

[κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2003) 691]

(2003/160/ΕΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2037/2000 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 29ης Ιουνίου 2000, για τις ουσίες που καταστρέφουν τη στιβάδα του όζοντος⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2039/2000⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 4 παράγραφος 4 σημείο iv),

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Στο πλαίσιο της επανεξέτασης που προβλέπεται στο άρθρο 4 παράγραφος 4 σημείο iv) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2037/2000, και αφού συζήτησε με εκπροσώπους στρατιωτικών και άλλων συμφερόντων, η Επιτροπή κατέληξε στα ακόλουθα πορίσματα αναφορικά με τη χρήση των ουσιών halon 1301 και halon 1211.
- (2) Η halon 1301 χρησιμοποιείται ως υλικό δημιουργίας αδρανούς ατμόσφαιρας στις δεξαμενές καυσίμου των μαχητικών αεροσκαφών F-16. Δεν υπάρχουν σήμερα διαθέσιμες εναλλακτικές λύσεις μέσω των οποίων να είναι δυνατή η κατάσβεση πυρκαγιάς και η καταστολή έκρηξης με σχέση όγκου προς βάρος τέτοια που να είναι αποδεκτή για δημιουργία αδρανούς ατμόσφαιρας σε δεξαμενές καυσίμου μαχητικών αεροσκαφών. Εναλλακτική λύση εγκατεστημένη και επιχειρησιακή σε μαχητικό F-16 είναι απίθανο να υπάρχει διαθέσιμη στο προβλεπτό μέλλον και πάντως όχι νωρίτερα από τις 31 Δεκεμβρίου 2003, οπότε θα πρέπει να έχουν παροπλιστεί όλα τα μη εξαιρούμενα συστήματα πυροπροστασίας όπως προβλέπεται στο άρθρο 4 παράγραφος 4 σημείο v) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2037/2000. Θα πρέπει, συνεπώς, να προστεθεί η ουσία halon 1301 στον κατάλογο των εξαιρούμενων χρήσεων halons του παραρτήματος VII του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2037/2000.
- (3) Τόσο η halon 1301 όσο και η halon 1211 χρησιμοποιούνται σε χερσαία στρατιωτικά οχήματα και θαλάσσια σκάφη για την προστασία χώρων που προορίζονται για το προσωπικό και των μηχανοστασίων. Εντούτοις, μόνον η χρήση halon 1301 καλύπτεται από την εξαίρεση που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2037/2000. Η μετατροπή

τέτοιου στρατιωτικού εξοπλισμού ώστε να χρησιμοποιείται halon 1301 αντί halon 1211 θα ήταν δαπανηρή και επιπλέον επίζημα σε σχέση με την προστασία της στιβάδας του όζοντος, αφού η halon 1301 έχει δυναμικό καταστροφής όζοντος τριπλάσιο εκείνου της halon 1211. Ακόμη, η μεταφορά χρηματοδοτικών πόρων για τη μετατροπή εξοπλισμού ώστε να χρησιμοποιείται halon 1301 θα επιβράδυνε πιθανότατα την ανάπτυξη εναλλακτικών λύσεων οι οποίες να μην συντελούν στην καταστροφή του όζοντος. Επομένως, η χρησιμοποίηση halon 1211 για την προστασία χώρων που προορίζονται για το προσωπικό και των μηχανοστασίων σε χερσαία στρατιωτικά οχήματα και θαλάσσια σκάφη πρέπει να προστεθεί στον κατάλογο των εξαιρούμενων χρήσεων ουσιών halons του παραρτήματος VII του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2037/2000.

- (4) Συνεπώς, ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2037/2000 πρέπει να τροποποιηθεί αναλόγως.
- (5) Τα μέτρα που προβλέπονται στην παρούσα απόφαση είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής του άρθρου 18 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2037/2000,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Το παράρτημα VII του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2037/2000 αντικαθίσταται από το παράρτημα της παρούσας απόφασης.

Άρθρο 2

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες, 7 Μαρτίου 2003.

Για την Επιτροπή
Margot WALLSTRÖM
Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 244 της 29.9.2000, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ L 244 της 29.9.2000, σ. 26.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Το παράρτημα VII του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2037/2000 αντικαθίστανται από το ακόλουθο κείμενο:

«ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ VII

Κρίσιμης σημασίας χρήσεις ουσιών halons

Η ουσία halon 1301 χρησιμοποιείται:

- σε αεροσκάφη για την προστασία θαλάμων πληρώματος, ατράκτων των κινητήρων, χώρων φορτίου και ξηρού φορτίου και για τη δημιουργία αδρανούς ατμόσφαιρας στις δεξαμενές καυσίμου,
- σε χερσαία στρατιωτικά οχήματα και θαλάσσια σκάφη για την προστασία χώρων που προορίζονται για το προσωπικό και των μηχανοστασίων,
- για τη δημιουργία αδρανούς ατμόσφαιρας σε κατειλημμένους χώρους όπου θα μπορούσε να σημειωθεί έκλυση εύφλεκτων υγρών ή/και αερίων σε στρατιωτικό εξοπλισμό, στο πλαίσιο δραστηριοτήτων του τομέα των υγρών καυσίμων και του πετροχημικού τομέα γενικότερα, και σε φορτηγά πλοία που ήδη υπάρχουν,
- για τη δημιουργία αδρανούς ατμόσφαιρας σε ήδη υπάρχοντα επανδρωμένα κέντρα επικοινωνίας και ελέγχου των ενόπλων δυνάμεων ή άλλων, ζωτικής σημασίας για την εθνική ασφάλεια,
- για τη δημιουργία αδρανούς ατμόσφαιρας σε χώρους όπου ενδέχεται να εμφανιστεί κίνδυνος διασποράς ραδιενεργού υλικού,
- στη σήραγγα της Μάγχης και σε συναφείς εγκαταστάσεις και τροχαιο υλικό.

Η ουσία halon 1211 χρησιμοποιείται:

- σε χερσαία στρατιωτικά οχήματα και θαλάσσια σκάφη για την προστασία χώρων που προορίζονται για το προσωπικό και των μηχανοστασίων,
 - σε φορητούς πυροσβεστήρες και σε σταθερό πυροσβεστικό εξοπλισμό για κινητήρες αεροσκαφών,
 - σε αεροσκάφη για την προστασία θαλάμων πληρώματος, ατράκτων των κινητήρων, χώρων φορτίου και ξηρού φορτίου,
 - σε πυροσβεστήρες για την προσωπική ασφάλεια επαγγελματιών πυροσβεστών που καλούνται να αντιμετωπίσουν την πυρκαγιά στο αρχικό της στάδιο,
 - σε πυροσβεστήρες στρατιωτικών και αστυνομικών δυνάμεων για χρήση επί προσώπων.»
-

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 7ης Μαρτίου 2003

για καθορισμό για το έτος 2003 ενδεικτικής κατανομής μεταξύ των κρατών μελών των πόρων του κοινοτικού Ταμείου Καπνού για τη χρηματοδότηση των μέτρων που αναφέρονται στα άρθρα 13 και 14 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2182/2002

[κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2003) 704]

(2003/161/ΕΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2075/92 του Συμβουλίου, της 30ής Ιουνίου 1992, για την κοινή οργάνωση αγοράς του ακατέργαστου καπνού⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 546/2002⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 14α,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Τα άρθρα 13 και 14 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2182/2002 της Επιτροπής, της 6ης Δεκεμβρίου 2002, για τις λεπτομέρειες εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2075/92 του Συμβουλίου όσον αφορά το κοινοτικό Ταμείο Καπνού⁽³⁾ προβλέπει μέτρα για την προώθηση του επαναπροσανατολισμού της παραγωγής καπνού. Τα μέτρα αυτά χρηματοδοτούνται από το κοινοτικό Ταμείο Καπνού το οποίο συστήνεται από το άρθρο 13 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2075/92.
- (2) Το συνολικό ποσό που είναι διαθέσιμο για το κοινοτικό Ταμείο Καπνού, για το 2003, ανέρχεται σε 19 εκατ. ευρώ, από τα οποία τα μισά πρέπει να χρησιμοποιηθούν για τη χρηματοδότηση ειδικών μέτρων που θα βοηθήσουν τους καπνοπαραγωγούς να στραφούν σε άλλες καλλιέργειες ή άλλες οικονομικές δραστηριότητες που δημιουργούν θέσεις απασχόλησης καθώς και για τη χρηματοδότηση σχετικών μελετών.

(3) Ως εκ τούτου, είναι αναγκαίο να καθοριστεί η κατανομή στα κράτη μέλη τα οποία αφορά το διαθέσιμο ποσό σύμφωνα με το άρθρο 17 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2182/2002.

(4) Τα μέτρα που προβλέπονται στην παρούσα απόφαση είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης καπνού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Η ενδεικτική κατανομή μεταξύ των κρατών μελών των πόρων του κοινοτικού Ταμείου Καπνού για τη χρηματοδότηση των μέτρων που αναφέρονται στα άρθρα 13 και 14 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2182/2002 είναι, για το 2003, αυτή που καθορίζεται στο παράρτημα.

Άρθρο 2

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες, 7 Μαρτίου 2003.

Για την Επιτροπή

Franz FISCHLER

Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 215 της 30.7.1992, σ. 70.

⁽²⁾ ΕΕ L 84 της 28.3.2002, σ. 4.

⁽³⁾ ΕΕ L 331 της 7.12.2002, σ. 16.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

**Η ΕΝΔΕΙΚΤΙΚΗ ΚΑΤΑΝΟΜΗ ΣΤΑ ΚΡΑΤΗ ΜΕΛΗ ΤΩΝ ΧΡΗΜΑΤΟΔΟΤΙΚΩΝ ΠΟΡΩΝ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΤΙΚΟΥ ΤΑΜΕΙΟΥ
ΚΑΠΝΟΥ ΓΙΑ ΤΟ ΕΤΟΣ 2003**

(σε ευρώ)

Κράτος μέλος	Ενδεικτική κατανομή για το 2003	
	90 % των ποσοτήτων που εξαγοράστηκαν οριστικά στο πλαίσιο των ποσοτώσεων	10 % του εθνικού εγγυημένου ορίου
Βάση	Αξία	Αξία
Ιταλία	4 858 080	360 415
Ελλάδα	3 366 035	346 290
Ισπανία	0	117 466
Πορτογαλία	195 277	16 838
Γαλλία	0	71 418
Γερμανία	0	31 657
Βέλγιο	59 197	4 400
Αυστρία	71 411	1 518
Σύνολο	8 550 000	950 000